



Geschäftsbericht
Rapport de gestion

16

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

10	Interview mit Präsident Christoph Stutz und CEO Ruedi Rohrbach
16	Das Jahr 2016 im Überblick
20	Erdgasbeschaffung Die schweizerische Erdgasbeschaffung Die Beschaffung im Berichtsjahr
22	Erdgastransport und Transit Das schweizerische Transportnetz Kommerzieller Transport Erdgastransport im europäischen Umfeld
24	Asset Management Technischer Betrieb und Unterhalt Technische Branchenkoordination
26	45 Jahre Swissgas 1971 – 2016 Ein etwas anderer Rückblick
34	Geschäftsleitung
36	Gesellschaftsorgane Tätigkeit des Verwaltungsrates Zusammensetzung des Verwaltungsrates Revisionsstelle Geschäftsleitung
39	Mitwirkung in internationalen Organisationen
40	Begriffe, Abkürzungen und Einheiten

10	Entretien avec Christoph Stutz, président et avec Ruedi Rohrbach, directeur général
16	Rétrospective 2016
20	Approvisionnement en gaz naturel L'approvisionnement suisse en gaz naturel L'approvisionnement en 2016
22	Transport et transit du gaz naturel Le réseau suisse de transport Transport commercial Transport du gaz naturel en Europe
24	Gestion des actifs Exploitation technique et entretien Coordination technique de branche
26	45 ans de Swissgas 1971-2016 Une rétrospective un peu différente
34	Direction
36	Organes de la société Activité du conseil d'administration Composition du conseil d'administration Organe de révision Direction
39	Participation aux organismes internationaux
40	Définitions, abréviations et unités

Swissgas in Kürze

Swissgas en bref

Swissgas beschafft und versorgt die Schweiz mit Erdgas in jeder Form und wahrt die diesbezüglichen Interessen im In- und Ausland in Zusammenarbeit mit den Regionalgesellschaften. Swissgas hat die Rechtsform einer Aktiengesellschaft und hält Beteiligungen im In- und Ausland. Die vier Regionalgesellschaften EGO, EGZ, GVM und GAZNAT sind zugleich Aktionäre wie auch Kunden. Sie haben Swissgas einen wesentlichen Teil ihrer Erdgasbeschaffung übertragen. Bei Swissgas ist die Koordinationsstelle (www.ksdl-erdgas.ch) für Durchleitungen Dritter auf dem Hochdrucknetz angegliedert.

8002 Zürich, Grütlistrasse 44
Gründung: 07.04.1971, Geschäftsjahr: 01.01. – 31.12.2016

Swissgas achète du gaz naturel, approvisionne la Suisse en gaz naturel sous toutes ses formes et défend les intérêts liés à cette mission en Suisse et à l'étranger, en collaboration avec les sociétés régionales. Swissgas est une société anonyme qui détient des participations en Suisse et à l'étranger. Les quatre sociétés régionales EGO, EGZ, GVM et GAZNAT sont à la fois actionnaires et clientes de Swissgas, société à laquelle elles ont confié une part essentielle de leur approvisionnement en gaz naturel. L'Office de coordination (www.ksdl-erdgas.ch) pour l'accès au réseau des tiers au réseau à haute pression est rattaché à Swissgas.

8002 Zurich, Grütlistrasse 44
Création: 07.04. 1971, Exercice comptable: 01.01.- 31. 12. 2016

swissgas.ch

Aktienkapital CHF
Capital-actions CHF

60 Mio.

Gasverkauf CHF
Ventes de gaz CHF

390,1 Mio.

Beschaffte Erdgasmenge
Gaz naturel acheté

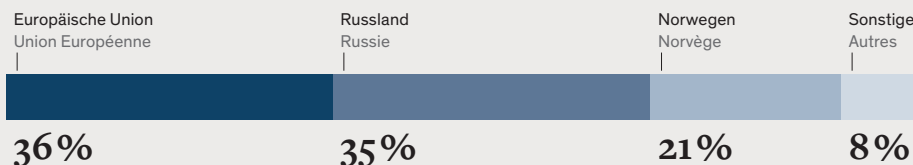
18,2 TWh

Bilanzsumme CHF
Somme du bilan CHF

351,6 Mio.

Erdgas-Importe Schweiz

Importations de gaz naturel en Suisse



Import-Portfolio der Schweizer Erdgaswirtschaft 2016: 39,0 TWh
Portfolio d'importation de l'industrie gazière Suisse 2016: 39,0 TWh

Beteiligungen/Investments Participations/Investissements



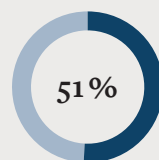
Swissgas Speicher AG, Zürich
(Analysen, Abklärungen
und Engagement betreffend
Erdgasspeicher)

Swissgas Stockage SA, Zurich
(analyses, vérifications en
matière de stockage de gaz
naturel et engagement dans
ce domaine)



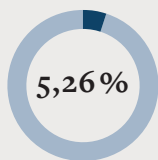
SET Swiss Energy Trading AG,
Zürich (Portfoliooptimierung und
Handel mit Energieprodukten),
65 % treuhänderisch für die
Regionalgesellschaften

SET Swiss Energy Trading AG,
Zurich (optimisation de
portefeuilles et négoce de
produit énergétiques), 65 % à
titre fiduciaire pour les sociétés
régionales

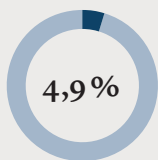


Transitgas AG, Zürich
(Betrieb und Unterhalt der
Transitgas-Pipeline)

Transitgas SA, Zurich
(en charge de l'exploitation
et de l'entretien du gazoduc
de Transitgas)



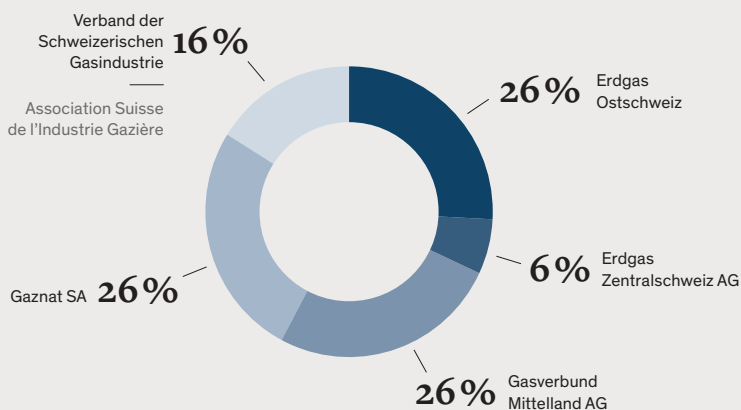
Swiss Gas Invest AG, Vevey
Swiss Gas Invest SA, Vevey



FluxSwiss Sagl, Lugano
(Netzbetreiber)

FluxSwiss Sagl, Lugano
(exploitant de réseau)

Aktionariat Swissgas Actionnariat de Swissgas



Gesamtlänge des Leitungsnetzes
Longueur totale du réseau

260 km

kumulierte Investitionen
Investissements cumulés

344 Mio.

Mit Erdgas zum Kaffeegenuss

Die Geschäftsleitung der Swissgas besuchte anlässlich eines Workshops eine Kaffeerösterei, ein Familienbetrieb mit Leidenschaft für den Kaffee, welche ihren Röstprozess mittels Erdgas betreibt. Der Besuch eröffnete der Geschäftsleitung nicht nur interessante Erkenntnisse über Kaffee, dessen Anbau, Ernte und Weitervermarktung, sondern zeigte ihr auch die vielen Parallelen zum Erdgas auf. Beides sind Naturprodukte und beide haben weite Wege bis zum Endkunden in der Schweiz. Die Bilder in diesem Geschäftsbericht zeigen den Weg von der Gewinnung der Naturprodukte bis sie in der Schweiz zusammentreffen. Mit der Energie Erdgas röstet der Fachmann die Kaffeebohnen, bis sie die perfekte Röstung haben. Am Schluss steht der hochwertige Kaffeegenuss, bei dem auch das Erdgas seinen Anteil liefert.

Le gaz naturel et le café

À l'occasion d'un atelier, la direction de Swissgas a visité un établissement de torréfaction de café: une entreprise familiale vouée au café et dont le processus de torréfaction fait appel au gaz naturel. La visite a permis à la direction d'apprendre des informations intéressantes sur le café, sa culture, sa récolte et sa commercialisation, mais aussi de découvrir de nombreux parallèles avec le gaz naturel. Le café et le gaz naturel sont tous deux des produits de la nature qui doivent parcourir un long chemin pour atteindre les clients finaux en Suisse. Les images illustrant ce rapport de gestion montrent le chemin parcouru entre l'extraction des produits de la nature et leur arrivée en Suisse. Grâce à l'énergie du gaz naturel, le professionnel torréfie les grains de café jusqu'à obtenir la torréfaction parfaite. Avec à la fin le plaisir de déguster un café de qualité auquel le gaz naturel a apporté sa contribution.





Natürliches Vorkommen

Erdgas und Kaffee sind Rohstoffe, die aus der Natur gewonnen werden. Das Bild links zeigt das aussergewöhnliche Phänomen von in Eis eingeschlossenem Erdgas, das Bild oben die reifenden Kaffeebohnen.

Origine naturelle

Le gaz naturel et le café sont des matières premières présentes dans la nature. La photo de gauche montre le phénomène extraordinaire du gaz naturel emprisonné dans la glace, tandis que celle du haut montre des fèves de café mûres.



Grenzüberschreitender Transport

Erdgas und Kaffee werden vom Herkunftsland über weite Distanzen in die Schweiz transportiert, wo sie ihren Weg zum Endverbraucher finden.

Transport transfrontalier

Le gaz naturel et le café sont acheminés sur de longues distances depuis leur pays d'origine jusqu'en Suisse, où ils sont mis à la disposition du consommateur final.



Globalisierter Markt

zum Ausgleich von Angebot und Nachfrage. Erdgas und Kaffee können zwischengelagert und an weltweiten Marktplätzen gehandelt werden.

Marché globalisé

pour équilibrer l'offre et la demande. Le gaz naturel et le café peuvent être stockés et négociés sur les marchés du monde entier.





Perfektes Zusammenspiel

Der Röstvorgang braucht ebenso jahrelange Erfahrung wie das Betreiben der Erdgasinfrastruktur, um letztlich die Kaffeebohne für den perfekten Genuss zu vollenden.

Combinaison parfaite

Pour le café comme pour l'exploitation des infrastructures de gaz naturel, de longues années d'expérience sont nécessaires pour maîtriser le processus de torréfaction des fèves et finalement obtenir un goût parfait.





Interview mit Präsident Christoph Stutz und CEO Ruedi Rohrbach

Entretien avec Christoph Stutz, président, et Ruedi Rohrbach, directeur général

Kann man den Energieträger Erdgas als nachhaltig betrachten?

Christoph Stutz (CS): Die Zukunft der Energieversorgung wird immer stärker durch dezentrale Produktion geprägt, durch Windenergie und Photovoltaik sowie Stromimporte im Winter.

Gleichzeitig wird Gas zunehmend erneuerbar – die Gasbranche will bis 2030 30 % des Gasbedarfs für den Wärmemarkt erneuerbar sicherstellen. Dazu braucht es aber auch die Unterstützung durch die Politik. Für die Erarbeitung der Branchenposition, welche Rolle Gas und seine Infrastruktur in der Energieversorgung der Zukunft spielen werden, gebührt dem Verband der Schweizerischen Gasindustrie VSG Dank und Anerkennung. Die unregelmässig anfallende neue erneuerbare Energie muss durch eine verlässliche komplementäre Energie unterstützt werden – und das kann ökonomisch und ökologisch sinnvoll nur Gas sein. Erdgas lässt sich in der Gebäudetechnik und auf lokaler Ebene in Wärmeverbünden für Spitzenbedarf einsetzen. Gas ist aber auch in der gesamten Energieversorgung zur Nutzung von Photovoltaik und Windstrom mit Elektrolyse oder Methanisierung wichtig. Gas ist der natürliche Partner für die alternativen Energien und heilt deren Schwächen – unregelmässige Produktion und mangelnde Speicherbarkeit.

Wie beurteilen Sie die CO₂-Belastung in der Schweiz?

CS: Gebetsmühnhaft wird Erdgas als fossiler Energieträger wegen der CO₂-Thematik schlecht geredet. Kein Land in Europa hat einen gleich hohen Anteil an heizölbetriebenen Heizungen wie die Schweiz.

800'000 Ölheizungen
250'000 Gasheizungen
190'000 holzbasierte Heizungen
200'000 Wärmepumpen

* Zahlen gemäss VSG Verband Schweizerischer Gasindustrie

Peut-on considérer la source d'énergie gaz naturel comme une énergie durable?

Christoph Stutz (CS): L'avenir de l'approvisionnement énergétique va être de plus en plus marqué par la production décentralisée, par les énergies éolienne et photovoltaïque, ainsi que par les importations d'électricité en hiver.

Simultanément, le gaz sera de plus en plus renouvelable; le secteur du gaz naturel renouvelable assurera 30 % des besoins en gaz pour le marché de la chaleur d'ici 2030. Mais y parvenir, le soutien du monde politique est également nécessaire. L'Association Suisse de l'Industrie Gazière (ASIG) mérite d'ailleurs nos remerciements et notre reconnaissance pour l'élaboration de la position de branche au sujet du rôle le gaz et de son infrastructure dans l'approvisionnement énergétique de demain. La nouvelle énergie renouvelable irrégulière doit être soutenue par une énergie complémentaire fiable. Économiquement et écologiquement, il ne peut s'agir que du gaz. Le gaz naturel est utilisé dans la technique des bâtiments et dans des réseaux de chauffage au niveau local en cas de pics de demande. Mais le gaz a également son importance dans l'approvisionnement global en énergie pour l'exploitation du photovoltaïque et du courant éolien avec l'électrolyse ou la méthanisation. Le gaz est le partenaire naturel des énergies alternatives et compense leurs points faibles, qui sont la production irrégulière et le manque de possibilité de stockage.

Que pensez-vous des émissions de CO₂ en Suisse?

CS: Le gaz naturel n'est actuellement pas privilégié – même pour le chauffage – car il est d'origine fossile. La problématique des émissions CO₂ est en effet considérée

800'000 chauffages au mazout
250'000 chauffages au gaz
190'000 chauffages au bois
200'000 pompes à chaleur

* Chiffre de l'ASIG, l'Association suisse de l'industrie gazière



Christoph Stutz, Präsident und Ruedi Rohrbach, CEO

Christoph Stutz, président et Ruedi Rohrbach, directeur général

Wenn es den politisch Verantwortlichen mit der CO₂-Belastung tatsächlich ernst wäre, müssen diese 800'000 Ölheizungen auf Gasheizungen umgestellt werden, was auf einen Schlag 1'953'689 Tonnen* CO₂ reduzieren würde.

Noch kritischer ist es beim Verkehr. Würde der Landverkehr in der Schweiz von Benzin und Diesel auf Gas als Treibstoff umgestellt, könnten weitere 3'800'000 Tonnen* CO₂ eingespart werden. Diese Themen aufzugreifen scheint für Verwaltung und Politik ein zu heisses Eisen zu sein.

Sind Sie zufrieden mit dem heutigen Stand der Biogas-Importe?

CS: Es ist erklärtes Ziel der Gasbranche, die Ökologisierung des Erdgases voranzutreiben und den Anteil von erneuerbarem Gas im Wärmemarkt markant anzuheben. Aus diesem Grunde hat sich Swissgas an der Pilotanlage Power to Gas Produktion in Falkenhagen (Norddeutschland) beteiligt, um neue Technologien zu unter-

comme prépondérant. Aucun autre pays européen que la Suisse ne présente une part aussi élevée de chauffages alimentés en mazout.

Pour réduire drastiquement les émissions de CO₂, ces 800'000 chauffages au mazout devraient être convertis en chauffage au gaz, ce qui équivaldrait d'un coup une réduction de 1'953'689 tonnes*.

La situation est encore plus flagrante pour le trafic. Si le carburant du transport terrestre en Suisse passait de l'essence et du diesel au gaz, il serait possible d'économiser 3'800'000 tonnes* de CO₂ supplémentaires. Il semble qu'aborder ces thèmes soit un sujet trop brûlant pour les milieux administratif et politique.

Êtes-vous satisfait de l'état actuel des Importations de biogaz?

CS: L'objectif déclaré du secteur du gaz naturel est de promouvoir l'écologisation du gaz naturel et d'augmenter significativement la part du gaz renouvelable sur le marché de la chaleur. C'est la raison pour laquelle

stützen und praktische Erfahrungen zu sammeln sowie das so produzierte Methan ins Gasnetz einzuspeisen. Dies ermöglichte es nicht nutzbaren Überschussstrom aus Windkraft-Anlagen in erneuerbares Gas umzuwandeln und im Gasnetz zu speichern. In der konkreten Umsetzung vor Ort belegen jetzt die Regionalgesellschaften und die Endverteiler dieses Feld in der Schweiz. Der Import von erneuerbarem Gas in die Schweiz wird jedoch nachhaltig durch Verwaltungshürden wie Herkunftsnachweis und Zollprobleme verteuert.

Wie stellen Sie sich zur CO₂-Abgabe?

CS: Ich rechne damit, dass auf fossile Energieträger eine weitere Erhöhung der CO₂ Abgabe zukommt. Wir verlangen nicht wie andere Erzeuger von alternativer Energie einen vergleichbaren Subventionssegen. Allerdings vertreten wir klar die Position, dass zumindest ein Teil dieser CO₂ Abgabe der Gasbranche zur Förderung von erneuerbarem CO₂-freien Gas zur Verfügung gestellt wird, umso einen Beitrag zur nachhaltigen CO₂-Reduktion zu leisten.

Mit der Energiestrategie 2050 wird primär auf alternative Energieerzeugung gesetzt.

Wie beurteilen Sie dies?

CS: Professor Fritz Vahrenholt war als SPD-Politiker Umwelt-Senator in Hamburg und gründete anschliessend 2001 das Windkraftunternehmen Repower. Ab 2008 baute er für den Energiekonzern RWE die auf erneuerbare Energien spezialisierte Tochter RWE Innogy auf. Damit ist er bestimmt ein unverdächtig Zeuge bezüglich alternativer Energieerzeugung.

Vahrenholt bezeichnet die deutsche Energiewende als Desaster. Noch drastischer als in der Schweiz entschied die deutsche Regierung innert kürzester Zeit nach dem Reaktorunfall in Fukushima ohne genügende Grundlagenarbeit auf die Kernenergie zu verzichten. Ebenfalls wie in der Schweiz soll die Kernenergie durch unregelmässig produzierten Strom aus Sonne und Wind ersetzt werden. Zwischen einem Viertel und einem Drittel des Jahres herrscht Windstille und scheint die Sonne nicht. Damit fällt die Stromerzeugung aus Wind und Sonne auf 10 % des Bedarfs zurück. Umgekehrt wird bei günstigen Wetterverhältnissen mehr Strom produziert als das Netz transportieren kann. Dann muss die Produktion eingestellt werden, da kostengünstige Speichertechnologien fehlen.

Vahrenholt ist überzeugt, dass Deutschland flexible Gaskraftwerke braucht, wenn alle Kernkraftwerke vom Netz genommen werden. Für mich wirkt die schweizerische Energiepolitik in weiten Teilen wie ein Nachvollzug der deutschen Energiepolitik. Die Strommarktliberali-

Swissgas a pris part à l'installation pilote de production Power to Gas à Falkenhagen (dans le nord de l'Allemagne) dans le but de soutenir de nouvelles technologies et d'accumuler des expériences pratiques, mais aussi d'injecter le méthane ainsi produit dans le réseau de gaz. L'électricité excédentaire exploitable produite par des installations éoliennes a pu être transformée en gaz renouvelable et stockée dans le réseau de gaz. Aujourd'hui, dans notre pays, ce sont les sociétés régionales et les distributeurs finaux qui s'occupent de la mise en œuvre concrète sur place. L'importation de gaz renouvelable en Suisse est toutefois renchérie durablement par des obstacles administratifs comme les attestations d'origine et les problèmes douaniers.

Quelle est votre position par rapport à la taxe sur le CO₂ ?

CS: Je m'attends à ce que les sources d'énergie fossiles connaissent une nouvelle augmentation de la taxe supplémentaire sur le CO₂. Contrairement à d'autres producteurs d'énergies alternatives, nous n'exigeons pas une bénédiction comparable sous la forme d'une subvention. Toutefois, la position que défend clairement le secteur du gaz naturel – vis-à-vis du monde politique – est qu'une partie au moins de cette taxe sur le CO₂ soit mise à la disposition du secteur du gaz pour promouvoir un gaz renouvelable exempt de CO₂ afin de contribuer à une réduction durable des émissions de CO₂.

La Stratégie énergétique 2050 mise principalement sur la production d'énergie alternative.

Qu'en pensez-vous?

CS : En tant que membre du SPD, Fritz Vahrenholt a occupé le poste de sénateur en charge de l'environnement à Hambourg et fondé ensuite en 2001 REpower Systems AG, entreprise spécialisée dans l'énergie éolienne. Il a créé en 2008 RWE Innogy, une filiale spécialisée dans les énergies renouvelables, pour le groupe énergétique allemand RWE.

Il est donc certainement un acteur au-dessus de tout soupçon en matière de production alternative d'énergie.

Fritz Vahrenholt qualifie le tournant énergétique de désastre. Se montrant encore plus drastique que le gouvernement suisse, le gouvernement allemand a décidé de renoncer à l'énergie nucléaire très peu de temps après la panne du réacteur de Fukushima, sans travail de fond suffisant. Comme en Suisse, l'énergie nucléaire doit être remplacée par du courant solaire et éolien produit de manière irrégulière. Mais le vent est nul et le soleil brille par son absence entre un quart et un tiers de l'année. La production d'électricité issue du vent et du

sierung führte in der Schweiz dazu, dass die Ökonomie ein absolutes Primat erhält. Dabei wird die Versorgungssicherheit marginalisiert und steht nur noch rhetorisch im Vordergrund. Die Politik hat sich darauf geeinigt, dass die Verantwortung für die Stromversorgung auf einer kollektiven Verantwortung beruhe. Aus unserem eigenen Umfeld wissen wir alle, kollektive Verantwortung bedeutet: niemand ist verantwortlich.

Ich befürchte, dass die Politik auch bei einer gesetzlichen Regelung der Gasversorgung die gleichen Fehler wie bei der Stromregulierung wiederholen wird. Das ist vielleicht auch der Grund, weshalb das Programm Energiestrategie 2050 heisst, weil dann ganz bestimmt niemand mehr in der Verantwortung steht für das, was in den nächsten Jahren politisch entschieden wird.

Swissgas hat sich über die Beteiligung an Swiss Gas Invest AG noch stärker in FluxSwiss resp. Transitgas engagiert. Auf der anderen Seite wurde das Engagement im Upstream-Bereich und in Power to Gas beendet. Sind in Zukunft andere Beteiligungen geplant und wenn ja, in welchen Bereichen?

Ruedi Rohrbach (Ro): Eigentümer und Verwaltungsrat von Swissgas sind derzeit in einem tiefgreifenden Prozess, an dessen Ende eine längerfristige Strategie für die Gesellschaft Swissgas steht. Die Antwort auf die Frage nach Beteiligungen ist direkt abhängig von dieser neuen Strategie. Persönlich rechne ich damit, dass bei den Beteiligungen eher eine strikte Fokussierung auf solche, welche in einem sehr engen und direkten Zusammenhang mit den strategischen Geschäftsfeldern von Swissgas stehen, stattfinden wird. Insofern rechne ich kaum mit wesentlich neuen Beteiligungen bzw. wenn, dann wohl am ehesten im Bereich Netzzugangs- / Transportmanagement. Hingegen erwarte ich in der näheren Zukunft ausgeprägter als bisher verschiedenste neue oder erweiterte Formen der Zusammenarbeit zwischen Akteuren in diesen Geschäftsfeldern.

Wie gelingt es Swissgas parallel die Aufgaben der HD-Netzbetreiberin, der Kapazitätsvermarkterin und die einer Beschaffungsplattform mit nur 30 Mitarbeitenden darzustellen?

Ro: Swissgas ist von ihrer Ausrichtung her als Servicecenter mit der Zielsetzung, Services zuverlässig und der Versorgungssicherheit Genüge tuend «at least cost» zu erbringen, seit jeher sehr schlank aufgestellt. Die Wahrnehmung aller Aufgaben in den verschiedenen Geschäftsfeldern gelingt deswegen nur, indem einerseits diverse Outsourcingpartner beigezogen werden und andererseits eine sehr enge Zusammenarbeit mit unseren Kunden, den vier Regionalgesellschaften statt-

sonne retombe donc à 10% des besoins. Inversement, la quantité de courant produite dépasse les capacités de transport du réseau lorsque les conditions météorologiques sont favorables. La production doit alors être arrêtée, car les technologies de stockage économiques font défaut.

Fritz Vahrenholt est convaincu que l'Allemagne aura besoin de centrales au gaz flexibles lorsque toutes les centrales nucléaires seront retirées du réseau.

Pour ma part, j'ai l'impression que la politique énergétique suisse est en grande partie une adaptation de la politique énergétique allemande. La libéralisation du marché de l'électricité en Suisse a fait que seule l'économie compte. La sécurité de l'approvisionnement figure au premier plan uniquement sur le plan rhétorique. Le monde politique a convenu que la responsabilité de l'approvisionnement en électricité était collective.

De par son orientation Swissgas présente une structure légère.

Au sein de notre propre environnement, nous savons tous que personne ne peut répondre de la responsabilité collective.

Je crains que le monde politique ne répète les erreurs commises avec la régulation de l'électricité pour la réglementation légale de l'approvisionnement en gaz. C'est peut-être également la raison pour laquelle le programme porte le nom de Stratégie énergétique 2050, car plus personne ne pourra certainement être tenu responsable des décisions qui seront prises sur le plan politique au cours des prochaines années

Swissgas a renforcé son engagement dans FluxSwiss/Transitgas via la participation dans Swiss Gas Invest AG. D'un autre côté, l'engagement dans les opérations en amont et dans le Power to Gas a pris fin. D'autres participations sont-elles prévues à l'avenir et si oui, dans quels domaines?

Ruedi Rohrbach (Ro): Les propriétaires et le Conseil d'administration de Swissgas se trouvent pour l'instant dans un processus profond qui doit aboutir à une stratégie à long terme pour l'entreprise Swissgas. La réponse à cette question sur les participations dépend directement de cette nouvelle stratégie. Personnellement, je pense que nous assisterons plutôt à une focalisation stricte sur les participations qui ont un rapport très

findet. Hinzu kommt eine in den letzten Jahren fortschreitende Automatisierung und intensive Abstützung verschiedenster operativer Prozesse auf Hilfsmittel der Informatik.

Ist die schweizerische Erdgaswirtschaft /-Infrastruktur gegen Cyber-Angriffe gewappnet? (siehe Sendung SRF vom 2.01.2017 «Blackout»)?

Ro: Im Juni 2012 verabschiedete der Bundesrat die «Nationale Strategie zum Schutz der Schweiz vor Cyber Risiken NCS». Diese Strategie sieht vor, dass für die kritischen Infrastrukturen in der Schweiz Risiko- und Verwundbarkeitsanalysen erstellt werden, die aufzeigen, wie verletzlich die bestehenden Infrastrukturen hinsichtlich Cyber-Vorfällen sind. Diese Analyse wurde für die Schweizer Erdgas Hochdruckversorger in den letzten Jahren unter Beteiligung der Swissgas durchgeführt. Zur Stärkung der Resilienz der Erdgasversorgung gegenüber Cyber-Vorfällen werden zwei Stossrichtungen verfolgt, zum einen eine organisatorische, zum anderen eine technische. Organisatorisch unterstützen sich die Hochdruck-Netzbetreiber gegenseitig nicht nur in der Prävention von Cyber-Vorfällen, sondern auch in deren Bewältigung. Swissgas ist zudem Mitglied bei der Melde- und Analysestelle Informationssicherung MELANI der Schweizer Bundesverwaltung, wo ein nationaler branchenübergreifender Austausch zum Thema Cyber-Risiken stattfindet.

Swissgas ist von ihrer Ausrichtung her schlank aufgestellt.

Auf der technischen Seite ist das gesamte Leitsystem der Swissgas redundant aufgebaut, so dass der Ausfall einzelner Komponenten vom System abgefangen werden kann. Auch ist das System vollständig physisch von nicht prozessrelevanten Systemen (z.B.: Office-IT) getrennt. Swissgas hat 2016 die Resilienz durch eine Neukonzeption des Fernwirknetzes weiter ausgebaut und auch die Anzahl der Angriffspunkte auf ein Minimum reduziert.

Damit kann mit Fug und Recht gesagt werden, dass Swissgas im Rahmen ihrer wirtschaftlichen Möglichkeiten alles getan hat, um eine Minimierung der bestehenden Cyber-Risiken, in allen Ausprägungen (Cyber-Kriminalität, Cyber-Spionage, Cyber-Sabotage) zu erreichen.

étroit et direct avec les domaines d'activité stratégiques de Swissgas. De ce point de vue, je ne m'attends pas à des participations sensiblement nouvelles mais s'il devait y en avoir, ce serait plutôt dans le domaine de la gestion de l'accès au réseau/du transport. En revanche, dans un futur proche, diverses nouvelles formes de collaboration étendues ou plus marquées qu'aujourd'hui devraient naître entre les acteurs au sein de ces domaines d'activité.

Comment Swissgas parvient-elle à remplir ses missions de gestionnaire de réseau à haute pression, de commercialisation des capacités et de plateforme d'achat avec seulement 30 collaborateurs?

Ro: De par son orientation de centre de services dont le but est de fournir des prestations de manière fiable et d'assurer la sécurité de l'approvisionnement au moindre coût en quantité suffisante, Swissgas présente depuis toujours une structure légère. La prise en charge de l'ensemble des tâches dans les différents domaines d'activité ne peut se faire qu'en faisant appel à divers partenariats de soustraitance et en mettant en place une collaboration très étroite avec nos clients que sont les quatre sociétés régionales. S'y ajoutent une automatisation progressive et l'utilisation abondante de l'informatique par différents processus opérationnels ces dernières années.

L'industrie et l'infrastructure suisses du gaz naturel sont-elles armée contre les cyberattaques?

(voir l'émission de la SRF «Black-out» du 02.01.2017)

Ro: Le Conseil fédéral a adopté en juin 2012 la «Stratégie nationale de protection de la Suisse contre les cyberrisques (SNPC)». Celle-ci prévoit l'élaboration d'analyses de risques et de vulnérabilités pour les infrastructures critiques en Suisse qui montrent le degré de vulnérabilité des infrastructures existantes face aux cyberincidents. Cette analyse a été réalisée ces dernières années pour les fournisseurs suisses de gaz naturel à haute pression avec la participation de Swissgas.

Pour renforcer la résilience de l'approvisionnement en gaz naturel face aux cyberincidents, deux orientations sont suivies. L'une est organisationnelle, l'autre technique. Sur le plan de l'organisation, les exploitants des réseaux à haute pression se soutiennent mutuellement au niveau de la prévention des cyberincidents, mais aussi de leur maîtrise. Swissgas est en outre membre de la Centrale d'enregistrement et d'analyse pour la sûreté de l'information MELANI de l'administration fédérale suisse, où s'organise un échange intersectoriel national sur le thème des cyberrisques.

Swissgas wird auch in Zukunft diese Thematik nicht aus dem Auge verlieren und sich stets auch unter dem Aspekt der Cyber-Gefahren weiter optimieren.

Der Trend weg von langfristigen Bezugsverträgen hin zu eher kurzfristigen Beschaffung setzt sich fort. Wie wird die Versorgungssicherheit genügend priorisiert, wie, durch wen wird die Versorgungssicherheit finanziert und wohin geht hierzu der Trend?

Ro: Wir beobachten diesen Trend fortlaufend mit gewisser Sorge. Im Markt wird die Dienstleistung «Versorgungssicherheit» zunehmend kaum mehr honoriert, d.h. kann nicht mehr in Produktpreise eingepreist werden. Zugleich entsteht als Folge der voranschreitenden Unsicherheiten rund um die zukünftige gesetzliche Regelung des Gasmarktes eine immer grössere Grauzone bezüglich der Verantwortlichkeiten für die Versorgungssicherheit. Beide Entwicklungen führen dazu, dass sich letzterer niemand mehr wirklich annimmt, das heisst, dafür zuständig fühlt. Ein Beispiel dafür ist die bekannte Entwicklung im schweizerischen Strommarkt. Das gesamte Thema ist komplex und äusserst anspruchsvoll, es erscheint uns sehr wichtig, nicht allzu leichtfertig damit umzugehen. Vermutlich wird die Sicherung der Gasversorgung im Sinne eines «lender of last resort» wohl am ehesten einem nationalen «commercial TSO» zugeordnet werden, wobei es dazu flankierend unterstützender Massnahmen wie zum Beispiel verbindlicher gesetzlicher Regelwerke, Kompetenzen, aber auch entsprechender Ressourcen und Know-how bedarf.

Sur le plan technique, l'ensemble du système de contrôle de Swissgas est structuré de manière redondante de sorte que la défaillance de composants individuels peut être interceptée par le système. Celui-ci est en outre entièrement séparé physiquement des systèmes qui ne sont pas pertinents pour les processus (par ex. l'informatique des bureaux). En 2016, Swissgas a développé la résilience grâce à un nouveau concept du réseau de conduite et réduit au minimum le nombre de points critiques.

On peut affirmer à juste titre que Swissgas a mis tout en œuvre dans le cadre de ses possibilités économiques pour parvenir à une minimisation des cyber-risques actuels à tous les égards (cybercriminalité, cyberespionnage et cybersabotage). Swissgas ne perdra pas de vue cette thématique à l'avenir et poursuivra constamment ses optimisations sous l'angle des cyber-risques.

La tendance à délaisser les contrats d'achat à long terme pour privilégier l'achat à court terme se poursuit. Comment la sécurité d'approvisionnement est-elle suffisamment privilégiée, par qui est-elle financée et quelle est la tendance à ce sujet?

Ro: Nous observons cette tendance continue avec une certaine inquiétude. Sur le marché, la prestation «Sécurité de l'approvisionnement» est de moins en moins honorée; elle ne peut plus être intégrée dans les prix des produits. En même temps, les insécurités croissantes qui gravitent autour de la future disposition légale réglementant le marché du gaz ont jeté une zone d'ombre de plus en plus grande sur les responsabilités en matière de sécurité de l'approvisionnement. Conséquence: plus personne ne s'occupe vraiment de cette sécurité et personne ne se sent responsable. L'évolution connue sur le marché suisse de l'électricité en est un exemple. La thématique dans son ensemble est complexe et particulièrement exigeante. Il nous paraît très important de ne pas agir à la légère. Il est probable que la garantie de l'approvisionnement en gaz au sens d'un «lender of last resort» sera plutôt attribuée à un «commercial TSO» national et devra être assortie de mesures de soutien telles que des réglementations légales contraignantes, des compétences, mais aussi des ressources et un savoir-faire correspondants.

Das Jahr 2016 im Überblick

Rétrospective 2016

Im Rahmen der Erarbeitung des Gasversorgungsgesetzes veröffentlicht das BFE vier Grundlagenstudien. Während des ganzen Jahres wurden in der ganzen Branche in verschiedenen Arbeitsgruppen die Grundlagenstudien analysiert und Stellungnahmen erarbeitet.

L'OFEN publie quatre études de fond dans le cadre de l'élaboration de la loi sur l'approvisionnement en gaz. Tout au long de l'année, ces études sont analysées et des prises de position sont élaborées dans toute la branche au sein de différents groupes de travail.

01.2016

Mit GasTerra pflegt Swissgas seit mehr als 40 Jahren langfristige und strategisch wichtige Geschäftsbeziehungen. Für den noch mehrere Jahre laufenden Vertrag wurden im letzten Jahr erfolgreich neue Konditionen ausgehandelt, die per 1. April in Kraft getreten sind.

Swissgas entretient avec GasTerra de longues relations commerciales stratégiquement importantes depuis plus de 40 ans. De nouvelles conditions qui s'appliqueront le 1er avril ont été négociées avec succès l'année dernière pour le contrat qui restera en vigueur pendant plusieurs années encore.

04.2016



03.2016

Global Infrastructure Partners (GIP) kündigt den Verkauf ihres Aktienanteils an FluxSwiss an. Swissgas unterbreitet im Verbund mit Partnern aus der schweizerischen Gasindustrie und einem durch eine schweizerische Grossbank geführten Energie-Infrastrukturfonds aus schweizerischen Pensionskassengeldern ein Kaufangebot, welches GIP akzeptiert. Im Sommer ist der Aktionariatswechsel vollzogen.

Global Infrastructure Partners (GIP) annonce la vente de ses actions à FluxSwiss. En coopération avec des partenaires de l'industrie suisse du gaz et un fonds d'infrastructures en énergie provenant de capitaux de fonds de pension suisses dirigé par une grande banque suisse, Swissgas soumet une offre d'achat que GIP accepte. Le changement d'actionariat est réalisé pendant l'été.

Grossbritannien stimmt am 24. Juni für den Brexit. In der Schweiz befürchten die Wirtschaft Einbussen im Export und der Tourismus den starken Franken. Auf politischer Ebene geht man davon aus, dass die Verhandlungen mit der EU bezüglich der Umsetzung der Masseneinwanderungsinitiative schwieriger werden.

La Grande-Bretagne se prononce en faveur du Brexit le 24 juin. En Suisse, l'économie craint un recul des exportations et le tourisme le franc fort. Sur le plan politique, on part du principe que les négociations avec l'UE concernant la mise en œuvre de l'initiative contre l'immigration de masse seront difficiles.

06.2016



05.2016

Am 17. Mai findet die offizielle Feier zum Baubeginn der Trans Adriatic Pipeline (TAP) statt. Der Premierminister von Griechenland, Alexis Tsipras, betonte in seiner Rede die immense Bedeutung der TAP für die ganze Region hinsichtlich der Wirtschaft und der zukünftigen Energieversorgung.

La fête officielle commémorant le début de la construction du Trans Adriatic Pipeline (TAP) a lieu le 17 mai. Dans son discours, le Premier ministre grec Alexis Tsipras insiste sur l'immense importance du TAP pour toute la région sur le plan de l'économie et de l'approvisionnement futur en énergie.

06.2016

Die gut besuchte 44. Generalversammlung der Swisssgas findet wie jedes Jahr in Bern statt. Der Gastredner aus Frankreich, Jean-Marc Leroy vom französischen Unternehmen Engie, erklärte in seiner Präsentation, was Flexibilität im Gastransport sind und welche Bedeutung sie für die Versorgung haben.

La 44^e Assemblée générale de Swisssgas a lieu comme chaque année à Berne et a connu une bonne fréquentation. L'intervenant invité, Jean-Marc Leroy, de l'entreprise française Engie, explique dans sa présentation les flexibilités dans le transport du gaz et leur importance pour l'approvisionnement.



Nach zwei Jahren Planung und Vorbereitung wird im Wallis im Gebiet Lalden die Erdgasleitung Rhonetal umgelegt.

Après deux ans de planification et de préparation, le gazoduc de la vallée du Rhône, dans la région valaisanne de Lalden, est déplacé.

08.2016



Das Parlament verabschiedet die Energiestrategie 2050. Referenden sind angekündigt und zustande gekommen. Am 21. Mai 2017 wird über die Vorlage abgestimmt werden.

Le Parlement adopte la Stratégie énergétique 2050. Des référendums sont annoncés et organisés. Le projet de loi sera soumis au vote populaire le 21 mai 2017.

09.2016

09.2016

Nach der Aufspaltung des E.ON Konzerns geht Uniper an die Börse. Der Start war erfolgreich, die selbst von E.ON erwarteten Turbulenzen blieben aus. Die Aktien waren zu einem ersten Kurs von € 10,02 gehandelt worden, im Anschluss stiegen sie bis auf € 11,05. Ende Jahr lag der Kurs bei € 13,12.

Après la scission du groupe E.ON, Uniper entre en bourse. Les débuts sont réussis et les turbulences attendues par E.ON n'ont pas lieu. Les actions sont négociées à un premier cours de € 10.02 et montent ensuite jusqu'à € 11.05. À la fin de l'année, le cours est de € 13.12.



In den USA wird entgegen den meisten Prognosen Donald Trump als Präsident gewählt. Die Börsen reagieren positiv; die offizielle Amtsübergabe ist im Januar 2017.

Aux États-Unis, Donald Trump est élu président et fait mentir la plupart des pronostics. Les bourses réagissent positivement à la nouvelle; il entrera en fonction officiellement en janvier 2017.

11.2016



10.2016

Das BFE erhält einen neuen Direktor. Nach 15 Jahren als Direktor tritt Dr. Walter Steinmann in den Ruhestand. Sein Nachfolger ist Benoît Revaz, dessen zentrale Aufgabe gemäss Medienmitteilung des BFE die Begleitung der Umgestaltung der Schweizer Energielandschaft ist.

L'OFEN a un nouveau directeur. Après 15 ans à ce poste, Walter Steinmann prend sa retraite. Son successeur est Benoît Revaz, dont la mission principale selon le communiqué de presse de l'OFEN consistera à accompagner la transformation du paysage énergétique suisse.

11.2016



Die Atomausstiegsinitiative wird mit 54,4 % abgelehnt. Die Initiative forderte, dass Kernkraftwerke nach 45 Betriebsjahren ausgeschaltet werden.

L'initiative sur la sortie du nucléaire est rejetée avec 54,4 % des voix. Elle demandait que les centrales nucléaires soient mises hors service après 45 ans d'exploitation.

Erdgasbeschaffung

Approvisionnement en gaz naturel

Die schweizerische Erdgasbeschaffung

Der schweizerische Erdgasbedarf ist fast vollständig von Importen abhängig. Nur ein kleiner Teil Biogas wird aus Biomasse gewonnen und direkt ins Netz eingespeist. Mit einem jährlichen Verbrauch von rund 38 TWh Erdgas ist die Schweiz ein kleiner Akteur im internationalen Markt.

In den 1970er Jahren ermöglichte der Bau der Transitzgas – und damit die Einbindung in das europäische Erdgas-Hochdrucknetz – die Beschaffung von Erdgas aus europäischen Erdgasfeldern. Die schweizerische Erdgaswirtschaft erkannte, dass sie eine wirtschaftliche und dauerhaft zuverlässige Beschaffung zum Nutzen der Konsumenten nur mit einer Bündelung effektiv und effizient erreichen konnte. Dazu ist ein föderalistisches System aufgebaut worden, in dem das von Swissgas und den Regionalgesellschaften beschaffte Erdgas zu Selbstkosten an die jeweiligen Aktionäre (Endverteiler und Industrieunternehmen) geliefert wird. Es nutzt die gemeinsame Stärke im Einkauf bei gleichzeitiger Bewahrung der dezentralen/lokalen Kundenkontakte.

Swissgas beschafft im Auftrag ihrer Aktionärskunden (den Regionalgesellschaften) unter Nutzung europäischer Lieferanten, Produzenten oder Hubs Gasmenngen und Leistungen sowie die notwendigen Transportkapazitäten. Mit einem Beschaffungsanteil von zurzeit noch knapp 50 % ist Swissgas der grösste Erdgas-Importeur der Schweiz, wobei dieser Anteil sukzessive abnimmt.

2016 waren die Beschaffungspreise erneut stark rückläufig.

Bei der Portfoliobalance legt Swissgas gemeinsam mit den Regionalgesellschaften grossen Wert auf Beschaffungen, bei denen das Erdgas originär grösstenteils aus Gasfeldern in der EU oder nahe zu dieser stammt (Norwegen). Diversifikation der Herkunft, Lieferanten, Vertragslaufzeiten sowie der Transportwege sind hier, nebst anderen wesentlichen Elementen, der Schlüssel zur ausgewogenen Beschaffung und entsprechender Versorgungssicherheit.

L'approvisionnement suisse en gaz naturel

Les besoins en gaz naturel de la Suisse dépendent presque entièrement des importations. Seule une petite partie du biogaz est obtenue à partir de la biomasse et injectée directement dans le réseau. Avec une consommation annuelle de 38 TWh de gaz naturel, la Suisse est un acteur mineur sur le marché international.

Dans les années 1970, la construction du système de transport de Transitzgas – et donc l'intégration au réseau européen de gaz naturel à haute pression – a permis d'acheter du gaz provenant de gisements de gaz naturel européens. L'industrie suisse du gaz naturel a reconnu qu'elle ne pourrait garantir avec succès un approvisionnement durable, fiable et économiquement avantageux pour le consommateur que si elle pouvait bénéficier d'un regroupement efficace. Dans ce but, un système fédéraliste a été développé, dans lequel le gaz naturel fourni par Swissgas et par les sociétés régionales est livré au prix de revient aux actionnaires respectifs, c'est-à-dire aux distributeurs locaux et aux entreprises industrielles. Il permet de meilleures négociations à l'achat, tout en conservant simultanément les contacts clients décentralisés/locaux.

Swissgas achète des quantités de gaz et des prestations groupées au nom des clients actionnaires (les sociétés régionales) en recourant aux fournisseurs, producteurs ou hubs européens et aux capacités de transport nécessaires. Avec une part d'approvisionnement de près de 50 % actuellement, Swissgas est le plus grand importateur de gaz naturel en Suisse où ce pourcentage ne fait que diminuer.

Dans l'équilibre du portefeuille, Swissgas et les sociétés régionales sont très attachées à s'approvisionner en grande partie en gaz naturel provenant des champs gaziers de l'UE ou proches de celle-ci (Norvège). La diversification de la provenance, des fournisseurs, des durées de contrat et des voies de transport est en l'occurrence, avec d'autres éléments importants, la clé d'un approvisionnement équilibré et d'une sécurité d'approvisionnement correspondante.

L'approvisionnement en 2016

Le marché international du gaz naturel a subi un effondrement des prix en début d'année. Le gaz naturel valait moins de 12 €/MWh à la fin du mois de mars sur le marché NCG (Net Connect Germany). La tendance s'est in-

Die Beschaffung im Berichtsjahr

Auf dem internationalen Erdgasmarkt gab es Anfang des Jahres einen Preiserfall. Am NCG (Net Connect Germany) notierte das Erdgas Ende März bei unter 12 €/MWh. Im Verlauf des Jahres kehrte sich Trend, die Preise stiegen. Gründe für die Umkehr waren die Ankündigung, dass in den Niederlanden die Produktion reduziert wird und der Kursverlust des Pfundes gegenüber dem Euro nach der Brexit-Abstimmung. Im Herbst kündigte die Opec eine Produktionsdrosselung an. Am Markt herrschte zwar Skepsis, inwieweit sich die Opec daran hält, aber die Ankündigung wirkte zumindest preisstützend. Einen Preisanstieg hingegen bewirkten die massiv reduzierten europäischen Kraftwerkskapazitäten. Ende Jahr lag der Preis für Erdgas am NCG bei über 19 €/MWh.

Das Portfolio von Swissgas umfasst aktuell noch zwei grosse Verträge mit verbleibender Restlaufzeit von 4 bis 7 Jahren. Die im vorstehenden Kurzüberblick erwähnten erfolgreichen Verhandlungen über Anpassungen in einem der beiden Verträge ermöglichen neu physikalische Bezugsmöglichkeiten ab TTF (Title Transfer Facility) und resultiert in günstigerer Beschaffung, grösserer Diversifikation und Möglichkeiten von Zusatzerlösen. Die Regionalgesellschaften können dadurch bisher vertragsgebundene Transportkapazitäten über Swissgas zusätzlich individuell nutzen. Davon abgesehen bestehen im Portfolio von Swissgas mittlerweile keinerlei so genannte «Take or Pay» Verpflichtungen aus Beschaffungsverträgen mehr. Dies sowie zunehmende strategische Veränderungen in den Beschaffungsdispositionen der Regionalgesellschaften führten dazu, dass über Swissgas gegenüber dem Vorjahr ein Fünftel weniger beschafft wurde. Dies ungeachtet der Tatsache, dass auch 2016 die Beschaffungspreise abermals stark rückläufig waren und deswegen die Beschaffungskosten mit –32 % gegenüber den beschafften Mengen (–19 %) stark überproportional rückläufig waren.

Swissgas hat ferner nebst der physischen Beschaffung und deren Abwicklung 2016 im Auftrag ihrer Aktionäre umfangreiche Transportkapazitäten in die Schweiz sowohl in entsprechenden Auktionsprozessen ersteigert als auch selbst zur Versteigerung angeboten.

versée au cours de l'année et les prix sont remontés. Les raisons de l'inversement de cette tendance tiennent à l'annonce d'une réduction de la production aux Pays-Bas et à la dépréciation de la livre par rapport à l'euro après le vote en faveur du Brexit. À l'automne, l'OPEP annonçait une réduction de la production. Le marché se montrait sceptique quant à savoir jusqu'à quel point l'organisation pourrait s'y tenir, mais l'annonce a permis au moins de soutenir les prix. Les capacités fortement réduites des centrales nucléaires européennes ont quant à elles entraîné une hausse des prix. À la fin de l'année, le prix du gaz naturel atteignait plus de 19 €/MWh sur le NCG.

Les prix d'approvisionnement ont une nouvelle fois subi un fort recul en 2016.

Le portefeuille de Swissgas comprend actuellement encore deux contrats de volume importants et d'une durée résiduelle de 4 à 7 ans. Les négociations fructueuses mentionnées dans le bref aperçu ci-dessus concernant les adaptations apportées à l'un des deux contrats permettent désormais des possibilités d'achat physiques à partir du TTF (Title Transfer Facility) et donnent lieu à des achats plus avantageux, à une plus grande diversification et à des possibilités de recettes supplémentaires. Via Swissgas, les sociétés régionales pourront ainsi utiliser en plus, individuellement, des capacités de transport jusqu'ici contractuelles. En outre, le portefeuille de Swissgas ne contient plus aucune obligation de prise en charge provenant de contrats d'approvisionnement. Cette situation et les changements de plus en plus stratégiques apportés aux dispositions d'achat des sociétés régionales ont fait que les achats via Swissgas ont diminué d'un cinquième par rapport à l'année précédente. Sans compter que les prix d'approvisionnement ont une nouvelle fois subi un fort recul en 2016, ce qui a entraîné une forte chute proportionnelle des coûts d'approvisionnement (–32 %) par rapport aux quantités achetées (–19 %).

Outre l'achat physique et son traitement, Swissgas a acheté aux enchères et même mis aux enchères en 2016 – à la demande de ses actionnaires – des capacités de transport complètes en Suisse dans des procédures d'enchères correspondantes.

Erdgastransport und Transit

Transport et transit du gaz naturel

Das schweizerische Transportnetz

Erdgas wird über zwölf Einspeisestellen aus den umliegenden Ländern in die Schweiz eingeführt. Der wichtigste Einspeisepunkt ist Wallbach auf der Transitgasleitung, über den gegen 80 % der Erdgasimporte abgewickelt werden. Das Transitgas-Transportsystem wird von der Transitgas AG betrieben, an welcher Swissgas einen Aktienanteil von 51 % hält.

Die Hauptleitung des Transitgas Transportsystems führt von der deutsch-schweizerischen Grenze bei Wallbach bis zur schweizerisch-italienischen Grenze beim Griespass. Eine Zweigleitung führt von der französisch-schweizerischen Grenze bei Oltingue zum Einspeisepunkt in die Hauptleitung bei Lostorf. Das Transitgas-Transportsystem verbindet somit das Schweizer Erdgasnetz mit den Erdgasnetzen von Deutschland, Frankreich und Italien. Vom Transitgas-Transportsystem führen wichtige regionale Transportleitungen in die Ostschweiz, ins Mittelland, in die Zentralschweiz und in die Westschweiz.

**Wallbach ist der wichtigste
Einspeisepunkt
für Erdgasimporte.**

Das importierte Erdgas fliesst bisher ausschliesslich vom Norden über Deutschland oder Frankreich Richtung nach Süden. Voraussichtlich im Jahr 2018 ist die Einführung des so genannten Reverse Flow geplant. Ab diesem Zeitpunkt kann Erdgas auch in umgekehrter Richtung durch die Transitgas-Transportleitungen vom Süden Richtung Norden fließen. Dies führt zu einer weiteren Diversifizierung der Erdgasbeschaffungsmöglichkeiten für die Schweizer Erdgasbranche.

Kommerzieller Transport

Swissgas verfügt vertraglich langfristig über Transportkapazitäten auf der Transitgasleitung sowohl für die Ausspeisung in die Transportleitungen der Regionalgesellschaften als auch für den Transit von der französischen (Oltingue) oder der deutschen Grenze (Wallbach) bis zur italienischen Grenze (Griespass).

Le réseau suisse de transport

Le gaz naturel est acheminé depuis les pays environnants en Suisse par douze points d'injection. Le point d'injection le plus important est Wallbach sur le gazoduc de transit, où s'effectuent près de 80 % des importations de gaz naturel. Le système de transport Transitgas est exploité par Transitgas SA dans laquelle Swissgas détient 51 % des actions.

Le principal gazoduc du système de transport de Transitgas s'étend de la frontière suisse alémanique près de Wallbach jusqu'à la frontière italo-suisse au col de Gries. Un embranchement va de la frontière franco-suisse près d'Oltingue au point d'injection dans le gazoduc principal près de Lostorf. Le système de transport Transitgas relie par conséquent le réseau gazier suisse aux réseaux gaziers d'Allemagne, de France et d'Italie. D'importants gazoducs régionaux se déploient depuis le système de transport Transitgas vers la Suisse orientale, le Plateau, la Suisse centrale et la Suisse romande.

Le gaz naturel importé passe jusqu'à présent exclusivement du nord par l'Allemagne ou par la France en direction du sud. Le flux inverse sera probablement introduit à partir de l'année 2018. À partir de ce moment-là, le gaz naturel pourra aussi passer en sens inverse du sud au nord via les conduites de transport de Transitgas. Cela entraînera une diversification supplémentaire des possibilités d'achat de gaz naturel pour la branche suisse du gaz naturel.

Transport commercial

Swissgas dispose de capacités contractuelles de transport sur le gazoduc de transit pour l'approvisionnement des conduites de transport des sociétés régionales et pour le transit depuis la frontière française (Oltingue) ou allemande (Wallbach) jusqu'à la frontière italienne (col de Gries).

En outre, Swissgas est chargée, dans son rôle de gestionnaire du réseau de gazoducs, du déroulement opérationnel des transports de gaz pour les sociétés régionales, pour d'autres importateurs et fournisseurs tiers et pour les clients de transit. Pour cela, elle collabore étroitement avec les autres exploitants de réseaux à haute pression de Suisse et de pays voisins comme l'Allemagne, la France et l'Italie. Swissgas assure le déroulement opérationnel quotidien des transactions

In ihrer Rolle als kommerzielle Rohrnetzbetreiberin ist Swissgas für die operative Abwicklung der Gastransporte für die Regionalgesellschaften, für sonstige Importeure und Drittlieferanten sowie für die Transitlekunden besorgt. Hierzu arbeitet sie eng mit den anderen Hochdrucknetzbetreibern der Schweiz und den benachbarten Ländern wie Deutschland, Frankreich und Italien zusammen. Ferner stellt sie die tägliche operative Abwicklung ihrer Gasbeschaffungsgeschäfte und jener der Regionalgesellschaften im umliegenden Ausland und in der Schweiz sicher.

Die Transitlekapazitäten von Oltingue oder Wallbach nach Griespass vermarktet Swissgas einerseits in Jahresauktionen oder auf FCFS (First Come First Serve) Basis. Zusätzlich wird bei kurzfristiger Verfügbarkeit von zusätzlichen Transportkapazitäten diese jeweils am Monatsende für den darauffolgenden Monat mittels einer Monatsauktion vermarktet. Insgesamt konnte Swissgas für Transitlekunden attraktive Produkte zur Verfügung stellen und somit selbst an Tagen, in welchen der Spread zwischen NCG (Net Connect Germany) und PSV (Punto Scambio Virtuale) sehr niedrig war, sämtliche zur Verfügung stehenden Transitlekapazitäten vermarkten.

Erdgastransport im europäischen Umfeld

Die neuen, am 1. November des Berichtsjahres in Kraft getretenen Bilanzierungsregeln in Italien übertragen die Pflicht für möglichst zeitgleiche Aus- und Einspeisungen in das Erdgasnetz der SnamReteGas auf den Netzkunden. Die neuen Regeln sehen nun auch eine untertägige Renomination an Ein- und Ausspeisepunkten des Erdgasnetzes mit einer Vorlaufzeit von zwei Stunden vor.

Dies machte substantielle Anpassungen der operativen Prozesse zur Abwicklung von Transiten in der Schweiz notwendig. Diese Anpassungen stellen sicher, dass die Ein- und Ausspeisungen in die Transitgasleitung stundenscharf übereinstimmen und dass nun auch die Transitlekunden in der Schweiz untertägig ihre Transportmengen durch Renomination anpassen können. Zusätzlich haben die Netzbetreiber FluxSwiss, SnamReteGas und Swissgas vereinbart, ab 1. November 2017 ein sogenanntes OBA (Operating Balancing Account) für den Grenzübergangspunkt Griespass zu führen.

d'approvisionnement en gaz pour elle-même et pour chaque société régionale dans les pays voisins et en Suisse.

Les capacités de transit d'Oltingue ou de Wallbach au col de Gries sont commercialisées par Swissgas à l'occasion d'enchères annuelles ou selon le principe FCFS (First Come First Serve). De plus, en présence de capacités de transport supplémentaires à court terme, celles-ci sont commercialisées pour le mois suivant par

Wallbach est le plus important point d'injection pour des importations du gaz naturel.

une enchère mensuelle. Dans l'ensemble, Swissgas est parvenue à mettre des produits attractifs à la disposition des clients de transit et ainsi à commercialiser toutes les capacités de transit disponibles, même lors de jours où l'écart entre NCG (Net Connect Germany) et PSV (Punto Scambio Virtuale) était très faible.

Transport du gaz naturel en Europe

Les nouvelles règles de bilan entrées en vigueur en Italie le 1er novembre de l'année sous revue confient aux clients du réseau l'obligation de procéder le plus simultanément possible à des soutirages et à des injections dans le réseau de gaz naturel de l'entreprise Snam Rete Gas. Désormais, les nouvelles règles prévoient également une renomination infrajournalière aux points d'injection et de sortie du réseau de gaz naturel avec un délai de deux heures.

Il a pour cela fallu réaliser des adaptations substantielles des processus opérationnels pour le déroulement des transits en Suisse. Ces adaptations garantissent que les injections et les sorties au niveau du gazoduc de transit correspondent à l'heure près et que les clients de transit peuvent désormais ajuster eux aussi leurs quantités de transport dans la journée via la renomination. Les exploitants de réseaux FluxSwiss, Snam Rete Gas et Swissgas ont en outre convenu de tenir à partir du 1er novembre 2017 un OBA (Operating Balancing Account) pour le point de passage frontalier au col de Gries.

Asset Management

Gestion des actifs

Technischer Betrieb und Unterhalt

Swissgas ist Eigentümerin und Betreiberin von vier Erdgasleitungen mit einer Länge von insgesamt 260 Kilometer. Die Swissgas Hochdruckleitungen transportieren das importierte Erdgas von der Transitgasleitung in die Schweizer Regionen bzw. direkt zu den Regionalgesellschaften EGO, EGZ sowie Gaznat und GVM.

Als Rohrnetzeigentümerin ist Swissgas verpflichtet, Tätigkeiten des Betriebs und Unterhalts sowie die daraus resultierende Integrität der Leitungen und Anlagen dem eidgenössischen Rohrleitungsinspektorat (ERI) nachzuweisen. Dazu zählen beispielsweise Trassekontrollen, Anlagenwartungen, Inline-Inspektionen (Molchungen), Armaturenfunktionsprüfungen, Nachweis des kathodischen Korrosionsschutzes oder auch Alarm- und Einsatzübungen.

Die Einwirkungen der Natur, zum Beispiel die Auswirkungen der klimatischen Änderungen wie etwa schmelzender Permafrost auf die Erdgasleitungen müssen überwacht werden. Dies reicht von Schutzmassnahmen bis zu Anpassung der Leitung bzw. des Trasses.

Als Folge der gravierenden Unwetter im Oktober 2000 mit nachfolgenden Überschwemmungen im Valais beschloss der Kanton, die bereits vorher angedachte 3. Rhonekorrektur (3RK) umzusetzen. Direkt betroffen von diesem Beschluss ist das Trasse der Erdgasleitung Rhonetal.

Die Einwirkungen der Natur auf die Erdgasleitungen müssen überwacht werden.

Swissgas ist von den Umsetzungsarbeiten der 3RK stark betroffen, weil ihr Trasse der Rhone abwärts folgt, wodurch immer wieder Umlegungen anstehen werden. Eine davon fand im Sommer 2016 bei Lalden statt (der regionale Fernsehsender Canal 9 hatte zur gleichen Zeit eine Dokumentation im Rahmen der Reihe «Les Pieds sur Terre» über die 3RK produziert (in französischer Sprache) und war bei der Umlegung vor Ort, zu sehen unter www.youtube.com – Suchen «Canal 9 Les Pieds

Exploitation technique et entretien

Swissgas est propriétaire et exploitante de quatre gazoducs d'une longueur totale de 260 km. Les gazoducs à haute pression de Swissgas transportent le gaz naturel importé du gazoduc de transit dans les régions suisses, directement aux sociétés régionales EGO, EGZ ainsi que Gaznat et GVM. En tant que propriétaire du réseau de gazoducs, Swissgas est tenue de justifier à l'Inspection fédérale des pipelines (IFP) de toutes les activités d'exploitation et d'entretien ainsi que de l'intégrité des conduites et des installations qui en résulte. En font par exemple partie les contrôles de tracé, les maintenances d'installations, les inspections internes des conduites (par pistons instrumentés), les contrôles fonctionnels des organes mécaniques, la preuve de la protection cathodique contre la corrosion ainsi que la gestion des avaries et exercices d'intervention.

Les effets exercés par la nature sur les conduites de gaz naturel doivent être surveillés, par exemple les changements climatiques tels que la fonte du permafrost. Cela va des mesures de protection jusqu'à l'adaptation de la conduite ou du tracé. Suite aux graves intempéries d'octobre 2000 qui ont entraîné des inondations en Valais, le canton a décidé de mettre en œuvre la troisième correction du Rhône (R3) qui avait déjà été envisagée auparavant. Le tracé du gazoduc de la vallée du Rhône est directement concerné par cette décision.

Swissgas est fortement touchée par les travaux de mise en œuvre de la R3, dont le tracé qui suit le Rhône en aval nécessite des changements. L'un de ceux-ci a été réalisé à l'été 2016 à Lalden (la chaîne régionale Canal 9 produisait au même moment un documentaire sur la R3 dans le cadre de la série «Les Pieds sur Terre» et était présente sur place lors des travaux; à voir sur www.youtube.com (chercher «Canal 9 Les Pieds sur Terre – Rhône 3 – Troistorrents – A9», Swissgas est mentionnée après 4'30" environ).

Coordination technique de branche

Swissgas se charge d'assurer les fonctions de représentation de la branche des gestionnaires de réseau à haute pression. Elle est le point de contact pour les autorités compétentes en matière opérationnelle. L'autorité de surveillance est l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) et l'Inspection fédérale des pipelines (IFP) man-

sur Terre – Rhône 3 – Troistorrents – A9», über Swissgas ca. ab 4'30").

Technische Branchenkoordination

Swissgas übernimmt Aufgaben als Branchenvertreterin der Schweizer Hochdrucknetzbetreiber und ist der Kontakt für die betriebsrelevanten Behörden. Die Aufsichtsbehörde ist das Bundesamt für Energie (BFE) mit dem beauftragten eidgenössischen Rohrleitungsinspektorat (ERI). Seit 2013 sind der Energieträger Erdgas und das Hochdrucknetz der Störfallverordnung unterstellt.

Die Sicherheit von Mensch, Technik, Umwelt und Versorgung ist das oberste Ziel der Swissgas. Sie hat ein System der Arbeitssicherheit etabliert, welches die gesetzlichen Anforderungen erfüllt und regelmässig an den Stand der Technik angepasst wird.

Die Mitarbeitenden aus dem Bereich Asset Management sind zusammen mit Vertretern der Regionalgesellschaften in diversen Arbeitsgruppen vertreten, die alle das Ziel haben, die bestehenden Prozesse zu verbessern und die Überwachung der Netze und der Risiken zu optimieren.

Im Jahr 2016 befassten sich die Arbeitsgruppen intensiv mit Themen aus dem Bereich der Risikobewertung. Das Bundesamt für Umwelt BAFU stützt seine Risikobewertung auf ein Wahrscheinlichkeits-Ausmass Diagramm ab. Eine Arbeitsgruppe hat u.a. das Ziel, die Interessenabwägung der Behörden für die Hochdrucknetzbetreiber greifbarer zu machen und die Bewertung der Aufsichtsbehörde zu unterstützen.

datée. L'agent énergétique gaz naturel et les réseaux à haute pression sont soumis depuis 2013 à l'Ordonnance fédérale sur la protection contre les accidents majeurs.

La sécurité de l'homme, de la technique, de l'environnement et de l'approvisionnement est l'objectif primordial de Swissgas. L'entreprise a établi un système de sécurité au travail qui respecte les exigences légales et qui est régulièrement adapté à l'état de la technique.

Les effets exercés par la nature sur les conduites de gaz naturel doivent être surveillés.

Les collaborateurs du secteur de la gestion des actifs participent dans divers groupes de travail avec des représentants des sociétés régionales. Ils ont tous pour objectif d'améliorer les processus existants et d'affiner la surveillance des réseaux et des risques.

En 2016, les groupes de travail se sont beaucoup occupés des thèmes relatifs à l'évaluation des risques. L'Office fédéral de l'environnement (OFEV) soutient son évaluation des risques à l'aide d'un diagramme probabilité/conséquences. L'un des objectifs de ces groupes est de rendre plus tangible l'examen des intérêts par les autorités pour les exploitants de réseaux à haute pression et de soutenir l'évaluation de l'autorité de surveillance.

45 Jahre Swissgas 1971–2016

ans de Swissgas, 1971–2016

Ein etwas anderer Rückblick

Swissgas ist im April 2016 45 Jahre alt geworden. Eine gute Gelegenheit, zurückzuschauen auf ausgewählte Geschehnisse und Personen. Die Auswahl ist aus Platzgründen sehr beschränkt. Wenn alle Ereignisse beschrieben und alle Personen aufgezählt werden würden, die wichtig für Swissgas waren oder Swissgas prägten, dann müsste dieser Geschäftsbericht in Buchformat veröffentlicht werden.



Gründungsversammlung 7. April 1971
Assemblée constitutive, le 7 avril 1971

Die Gründer

Am 7. April 1971 ist Swissgas damals als Aktiengesellschaft für Erdgas in St. Gallen mit einem Grundkapital von CHF 6 Mio. gegründet worden. Die Aktionäre waren der Verband der Schweizer Gaswerke, der Gasverbund Mittelland AG, der Gasverbund Ostschweiz AG und die Gaznat SA. Im ersten Geschäftsjahr traf sich der Verwaltungsrat zu 17 Sitzungen, hat zwei Telefonkonferenzen durchgeführt und insgesamt 65 Berichte und Anträge bearbeitet. Walter Thomann war der erste Präsident, Dr. Walter Hunzinger erster Vizepräsident und Eric Giorgis Vizepräsident. Als Delegierter des Verwaltungsrates

Une rétrospective un peu différente

Swissgas a fêté ses 45 ans en avril 2016. Une bonne occasion de revenir sur certains événements et personnes. Par manque de place, la sélection est loin d'être exhaustive. Pour décrire tous les événements et énumérer toutes les personnes qui ont été importantes pour Swissgas ou qui ont marqué l'entreprise, il faudrait publier ce rapport de gestion sous forme de livre.

Les fondateurs

Swissgas a été fondée le 7 avril 1971 à St-Gall en tant que société anonyme pour le gaz naturel avec un capital de base de 6 millions de francs suisses. Les actionnaires étaient l'Association suisse de l'industrie gazière, Gasverbund Mittelland AG, Gasverbund Ostschweiz AG et Gaznat SA. Au cours du premier exercice, le conseil d'administration s'est réuni à 17 reprises, a mené deux conférences téléphoniques et traité en tout 65 rapports et demandes. Walter Thomann en fut le premier président, Walter Hunzinger premier vice-président et Eric Giorgis vice-président. Jean-Pierre Lauper occupa simultanément les fonctions d'administrateur-délégué du conseil d'administration et de directeur de l'Association suisse de l'industrie gazière.

Les statuts et le contrat de pool subirent une révision totale dès le 25 octobre 1972. Le capital-actions fut augmenté pour passer à CHF 40 millions, et UBS (l'Union de banques suisses à l'époque) et CS rejoignirent l'entreprise au titre d'actionnaires. Simultanément, le nom de l'entreprise fut changé en Swissgas, société anonyme suisse pour le gaz naturel.

Le gaz naturel joua un rôle secondaire dans les années 1960 en Suisse. Sa part dans la consommation d'énergie primaire n'atteignait même pas les 2%. La découverte de champs gaziers en Europe de l'ouest permit au gaz naturel de concurrencer d'autres agents énergétiques. À partir de 1968, des producteurs néerlandais cherchèrent des possibilités pour transporter leur gaz naturel en Italie. Après trois ans de négociations intenses, la Suisse vit apparaître deux nouvelles

und gleichzeitig Direktor des Verbandes der Schweizer Gaswerke wirkte Dr. Jean-Pierre Lauper.

Bereits am 25. Oktober 1972 gab es eine Totalrevision der Statuten und des Poolvertrages. Das Aktienkapital ist auf CHF 40 Mio. erhöht worden und die UBS (damals Schweizerische Bankgesellschaft) und die CS (damals Schweizerische Kreditanstalt) sind als Aktionäre beigetreten. Gleichzeitig ist der Firmenname in Swissgas, Schweizerische Aktiengesellschaft für Erdgas umgewandelt worden.

In der Schweiz spielte Erdgas in den 1960er Jahren eine untergeordnete Rolle. Der Anteil im Primärenergieverbrauch lag bei nicht einmal 2 %. Erst mit der Entdeckung der Gasfelder in Westeuropa konnte Erdgas zu anderen Energieträgern in Konkurrenz treten. Ab 1968 suchten niederländische Produzenten nach Möglichkeiten, ihr Erdgas nach Italien zu transportieren. Nach drei Jahren intensiven Verhandlungen gab es in der Schweiz zwei neue Gesellschaften: Transitgas und Swissgas. Dr. Lauper bemerkte dazu: «Es darf festgestellt werden, dass die Verständigung und Zusammenarbeit zwischen den Beteiligten aus verschiedenen Ländern bisher überraschend konstruktiv und verständnisvoll verlaufen sind.»



Baustellenbesichtigung Anfang 1970er
(undatierte Aufnahme)
Visites de chantier au début des années 1970
(photo non datée)

Innerhalb von drei Jahren baute Swissgas allein über 200 Kilometer Erdgasleitungen. Am 20. Mai 1974 fanden die Einweihungen der Erdgasleitungen West und Ost in Lenzburg und Staffelbach statt, einen Monat später, am 25. Juni 1974 die Erdgasleitung Rhonetal in



Walter Thomann (Aufnahme aus dem
Geschäftsbericht von 1976)
Walter Thomann (photo extraite du rapport
de gestion de 1976)

sociétés: Transitgas et Swissgas. Jean-Pierre Lauper remarqua à ce sujet: «On peut constater que l'entente et la collaboration entre les personnes impliquées représentant plusieurs pays sont étonnamment constructives jusqu'à présent et emplies de compréhension.»

En l'espace de trois ans, Swissgas construisit à elle-seule plus de 200 km de gazoducs. Les gazoducs ouest et est à Lenzburg et Staffelbach furent inaugurés le 20 mai 1974, suivis un mois plus tard par celui de la vallée du Rhône à Aigle, le 25 juin 1974. Ces bonnes conditions figurent à juste titre dans le rapport de gestion de 1974: «Nous pouvons noter avec satisfaction que les débuts de l'exploitation extrêmement complexes ont pu se dérouler sans frictions notables grâce à la bonne collaboration de tous les acteurs; les maladies de jeunesse et les travaux de réglage étaient toutefois inévitables.»

Certains des fondateurs étaient très inquiets, car la crise pétrolière de 1973 toucha également Swissgas avant que l'entreprise ne puisse vraiment démarrer ses activités. Les petites quantités ne faisaient l'objet d'aucun achat à court ou moyen terme. L'entreprise essaya donc dès le départ d'engager des négociations pour garantir les achats via l'Iran, l'URSS de l'époque ou l'Algérie.

Les présidents

Walter Thomann, le premier président du conseil d'administration, se retira après cinq ans. Son successeur fut le 1er vice-président, Walter Hunziger, qui présida au destin de Swissgas pendant huit ans. Eric Giorgis qui lui succéda était le troisième membre du présidium de fondation. Il fut également président de Swissgas pendant huit ans jusqu'à son départ en 1993.

Outre son mandat chez Swissgas, Eric Giorgis était président de Gaznat. De 1979 à 1982, il présida également l'International Gas Union (IGU), dont il devint président d'honneur après la fin de son mandat. Le 15^e

Aigle. Zu Recht heisst es im Geschäftsbericht von 1974: «Es darf mit einiger Genugtuung vermerkt werden, dass die überaus komplexe Betriebsaufnahme dank der guten Zusammenarbeit aller Beteiligten ohne nennenswerte Friktionen durchgeführt werden konnte; Kinderkrankheiten und Reglagearbeiten waren allerdings unvermeidlich.»

Die Sorgenfalten werden bei einigen der Gründer wohl tief gewesen sein, die Ölpreiskrise von 1973 traf auch Swissgas, bevor sie richtig gestartet war. Für kleine Mengen gab es keine kurz- oder mittelfristige Beschaffung. Daher wurde von Anfang an versucht, Verhandlungen aufzunehmen, um die Beschaffung über den Iran, die damalige UdSSR oder über Algerien sicherzustellen.

Die Präsidenten

Walter Thomann, der erste Verwaltungsratspräsident trat nach fünf Jahren zurück. Sein Nachfolger wurde der 1. Vize-Präsident, Dr. Walter Hunziger, der acht Jahre die Geschicke der Swissgas führte. Ihm folgte mit Eric Giorgis der dritte aus dem Gründungspräsidium. Er blieb ebenfalls acht Jahre Präsident der Swissgas bis zu seinem Rücktritt 1993.

Eric Giorgis war – neben seinem Mandat bei der Swissgas – Präsident der Gaznat. Von 1979 bis 1982 präsierte er zusätzlich die International Gas Union (IGU), zu deren Ehrenpräsident er nach Ablauf seiner Amtszeit wurde. Im Juni 1982 fand der 15. Welt Gas-kongress der IGU in Lausanne statt, gleichzeitig feierte sie ihr fünfzigjähriges Bestehen. Eric Giorgis konnte über 3000 Kongressteilnehmer in Lausanne begrüßen.

Der Verwaltungsrat Swissgas beschloss 1992 den Ausbau des Swissgas Erdgasleitungsnetzes und kurz vor Eric Giorgis Rücktritt, am 26. April 1993 erteilte der Bundesrat die Konzession. An seiner zweitletzten Verwaltungsratssitzung Swissgas konnte Eric Giorgis den



Eric Giorgis (Aufnahme an der Eröffnung der Erdgasversorgung des Kantons Tessin in Lugano am 21. Oktober 1988)

Eric Giorgis (photo prise lors de l'inauguration de l'approvisionnement en gaz naturel du canton du Tessin à Lugano le 21 octobre 1988)

congrès mondial du gaz de l'IGU eut lieu à Lausanne en juin 1982, année où l'union fêta ses cinquante ans d'existence. Eric Giorgis accueillait alors plus de 3000 participants à Lausanne.

Le conseil d'administration de Swissgas décida en 1992 d'étendre le réseau de transport du gaz naturel; la concession lui fut accordée par le Conseil fédéral le 26 avril 1993 peu avant le départ d'Eric Giorgis. Lors de son avant-dernière séance du conseil d'administration, Eric Giorgis adopta le contrat de pool qui resta en vigueur pendant près de vingt ans et fut remplacé en 2012 par la convention d'actionnaires actuellement appliquée.

C'est Urban Slongo qui a occupé le mandat de président le plus longtemps, pendant neuf ans. Il dirigea le présidium en 1996, l'année où Swissgas fêta son 25e anniversaire et fut le président qui fit entrer Swissgas dans le nouveau millénaire. Pour décrire le modèle commercial fédéraliste de Swissgas dans le domaine de l'approvisionnement en gaz naturel, il employa la notion de «Système Gaz Naturel Suisse».

Les développements qui ont des répercussions aujourd'hui encore débutèrent à l'étranger à la fin des années 1990. L'UE déclara en 1997 qu'elle ambitionnait d'ouvrir le marché du gaz naturel, ce qu'elle fit dans les années qui suivirent. Aucune pierre ne fut laissée debout chez les deux principaux fournisseurs de Swissgas, Gasunie et Ruhrgas. L'entreprise hollandaise Gasunie fut scindée en Gasunie et en GasTerra. L'Allemande Ruhrgas devint E.ON Ruhrgas, puis E.ON, avant d'être scindée en E.ON et Uniper l'année dernière.



Urban Slongo (Aufnahme anlässlich der Verabschiedung von Bruno Meier 4. Februar 2005)
Urban Slongo (photo prise le 4 février 2005 à l'occasion du départ de Bruno Meier)

Poolvertrag verabschieden, der während fast zwanzig Jahren in Kraft war und 2012 vom aktuell gültigen Aktionsbindungsvertrag abgelöst wurde.

Urban Slongo hatte mit neun Jahren die längste Amtszeit als Präsident. Er übernahm das Präsidium 1996 in dem Jahr, als Swissgas auf 25 Jahre zurückschauen konnte und er war der Präsident, der Swissgas ins neue Jahrtausend führte. Für die Beschreibung des föderalistischen Geschäftsmodells der Swissgas im Bereich Erdgasbeschaffung prägte er den Begriff des «System Erdgas Schweiz».

Im Ausland begannen Ende der neunziger Jahre die Entwicklungen, die bis heute nachwirken. Die EU erklärte im Jahr 1997, dass sie die Öffnung des Erdgasmarktes anstrebt, was sie in den Folgejahren auch realisierte. Bei den zwei hauptsächlichsten Lieferanten der Swissgas Gasunie und Ruhrgas blieb kein Stein auf dem anderen. Die holländische Gasunie wurde aufgespalten zu Gasunie und GasTerra. Die deutsche Ruhrgas wurde zu E.ON Ruhrgas, dann zu E.ON und letztes Jahr aufgeteilt in E.ON und Uniper.

Kurz vor Urban Slongos Amtsende als Präsident gab es nach fast 40 Jahren einen Wechsel im Aktionariat mit dem Ausstieg der Banken im Jahr 2003, die sich aus strategischen Gründen von ihren Energiebeteiligungen trennten.

Die Nachfolge von Urban Slongo übernahm Philippe Petitpierre, der ein Jahr zuvor in den Verwaltungsrat Swissgas gewählt wurde. In seiner Amtszeit fallen unter anderem die Beteiligung an Bayerngas Norge, die Gründung der SET und die Neugestaltung der Organisationsstruktur. Nach sechs Jahren übergab 2011 er das Präsidium an den jetzt amtierenden Christoph Stutz. Philippe Petitpierre ist weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates und zurzeit erster Vizepräsident.

Die Geschäftsführung

Dr. Jean Pierre Lauper prägte während 35 Jahren die Erdgaswirtschaft der Schweiz. 1958 begann er bei der Usogas, Genossenschaft zur Förderung der Gasverwendung Zürich und übernahm sieben Jahre später zusätzlich die Direktion des Verbandes der Schweizer Gaswerke. An der Schweizerischen Landesausstellung von 1964 in Lausanne war er zuständig für die Präsentation der Gasindustrie. Ab 1969 führte er die Verhandlungsdelegation zur schweizerischen Beteiligung am Bau der Erdgasleitung Holland – Italien und zum Aufbau der nationalen Erdgasversorgung. Er gehörte zu den Gründern der Swissgas und war der erste Geschäftsführer als Delegierter des Verwaltungsrates.

Peu avant la fin du mandat de président d'Urban Slongo, l'actionnariat fut changé après près de 40 ans; les banques se retirèrent en 2003 et se séparèrent de leurs participations dans le secteur de l'énergie pour des raisons stratégiques.

Philippe Petitpierre, élu un an auparavant au conseil d'administration de Swissgas, a pris la succession d'Urban Slongo. La participation dans Bayerngas Norge, la création du SET et la refonte de la structure organisationnelle ont eu lieu au cours de son mandat. Après six ans, il a cédé la présidence en 2011 à Christoph Stutz, qui est actuellement en fonction. Philippe Petitpierre reste membre du conseil d'administration dont il est le premier vice-président.



Dr. Jean Pierre Lauper (während eines Ausfluges der Swissgas 1992 nach Zermatt)

Jean-Pierre Lauper (photo prise lors d'une excursion de Swissgas à Zermatt en 1992)

La Direction

Jean-Pierre Lauper a marqué l'industrie du gaz naturel pendant 35 ans. Il débuta sa carrière en 1958 chez Usogas, la société coopérative de Zurich pour la promotion de l'utilisation du gaz et prit en plus sept ans plus tard la direction de l'Association suisse de l'industrie gazière. Lors de l'Exposition nationale de 1964 qui se tint à Lausanne, il fut chargé de la présentation de l'industrie gazière. À partir de 1969, il mena la délégation de négociation relative à la participation de la Suisse à la construction du gazoduc reliant les Pays-Bas à l'Italie et au développement de l'approvisionnement national en gaz naturel. Il fit partie des fondateurs de Swissgas et

Nach Betriebsaufnahme der Swissgas im Jahr 1974 wurde die bisher gemeinsame Geschäftsstelle aufgeteilt in eine unabhängige Geschäftsstelle für Swissgas einerseits und in eine gemeinsame Geschäftsstelle für die beiden Verbände andererseits. Dr. Lauper trat als Direktor der Verbände zurück und widmete sich vollumfänglich den Geschäften der Swissgas.

Bis zu seinem Rücktritt im Jahr 1993 trat er unermüdlich für die Belange der Erdgaswirtschaft ein. Es war ihm ein Anliegen, in der Öffentlichkeit und in der Po-

litik Erdgas als Substitution für Erdöl zu vermitteln. Insbesondere in Zeiten von saurem Regen und Waldsterben wies er immer wieder auf die umweltfreundlichen Qualitäten von Erdgas hin. Die sichere Erdgasversorgung der Schweiz war ein weiteres Anliegen. Er setzte dafür auf langfristige und diversifizierte Beschaffung und auf störungsfrei funktionierende Erdgasnetze und -anlagen. Bereits 1982 erwähnte Dr. Lauper in Zusammenhang mit einer verbesserten Diversifikation der Beschaffung die Südeinspeisung. Knapp 36 Jahre später wird der Reverse Flow mit der Einspeisung von Süden her Tatsache werden.

fut le premier directeur à être désigné administrateur-délégué du conseil d'administration. Après le début des activités de Swissgas en 1974, le siège de la société jusqu'alors commun fut scindé en un siège indépendant pour Swissgas et en un siège commun pour les deux associations. Jean-Pierre Lauper quitta son poste de directeur des associations pour se consacrer entièrement aux activités de Swissgas.

Jusqu'à son départ en 1993, il s'engagea inlassablement en faveur de l'industrie gazière. Il lui tenait à cœur de plaider la cause du gaz naturel comme substitut du pétrole auprès du grand public et du monde politique. En période de pluies acides et de déforestations en particulier, il n'a eu de cesse d'insister sur les qualités écologiques du gaz naturel. L'approvisionnement sûr de la Suisse en gaz naturel était une autre de ses préoccupations. Jean-Pierre Lauper plaida pour un approvisionnement à long terme et diversifié, mais aussi sur des réseaux et des installations de gaz naturel au fonctionnement optimal. Dès 1982, Jean-Pierre Lauper mentionna l'injection sud pour l'amélioration de la diversification de l'approvisionnement. 36 ans plus tard, le flux inverse deviendra réalité avec l'injection en provenance du sud.

Le nouveau millénaire amena de nouveaux visages et de nouveaux défis. Après de nombreuses années d'expérience professionnelle sur le marché de l'électricité, Ruedi Rohrbach entra chez Swissgas en 2002 au poste de directeur du département commercial. Trois ans plus tard, il succéda au directeur Bruno Meier en tant que président de la Direction. Depuis plus de 10 ans, il dirige Swissgas avec succès au poste de directeur général.

Lors de son entrée en fonction, il y avait déjà en Suisse une loi sur le marché du gaz élaborée jusqu'au stade de projet. Celle-ci a été élaborée par l'OFEN en réaction à l'ouverture du marché de l'énergie au sein de l'UE. Après les difficultés rencontrées avec la loi sur le marché de l'électricité, l'OFEN retira la loi sur le marché du gaz et l'enterra. Malgré cela, les changements sur le marché eurent des répercussions pour Swissgas. En 2001, Swissgas organisa pour la première fois des transports pour des tiers entre Wallbach et le col de Gries; un an plus tard, l'Office de coordination pour l'accès au réseau (OCAR) qui assure l'accès au réseau à des tiers selon des principes uniformes fut mis en place.

Quelques années plus tard, Swissgas et les sociétés régionales furent confrontées à des plaintes de l'industrie qui réclamaient une ouverture du marché. Sous l'égide de Swissgas, une convention de branche fut négociée avec les sociétés régionales et les associations de l'industrie. Les plaintes furent retirées et l'ASIG – en



Ruedi Rohrbach (Aufnahme Delegiertenversammlung Swissgas vom 2. November 2016)

Ruedi Rohrbach (photo prise lors de l'Assemblée des délégués de Swissgas du 2 novembre 2016)

Mit dem neuen Jahrtausend kamen neue Gesichter und neue Herausforderungen. Ruedi Rohrbach begann nach langjährigen beruflichen Erfahrungen in der Stromwirtschaft 2002 bei Swissgas als Direktor der Kaufmännischen Abteilung. Drei Jahre später übernahm er die Nachfolge von Direktor Bruno Meier als Vorsitzender der Geschäftsleitung. Seit mehr als zehn Jahren leitet er nun erfolgreich die Geschicke der Swissgas als CEO.

Bei seinem Stellenantritt gab es in der Schweiz bereits einmal ein bis zur Vorlage ausgearbeitetes Gasmarktgesetz. Dieses wurde vom BFE als Reaktion auf die Öffnung des Energiemarktes in der EU erarbeitet. Nach den Schwierigkeiten im Strommarktgesetz zog das BFE das Gasmarktgesetz zurück und versenkte es. Trotzdem wirkten sich für Swissgas die Veränderungen im Markt aus. Im Jahr 2001 führte Swissgas erstmals Transporte für Dritte von Wallbach bis Griespass durch, ein Jahr später wurde die Koordinationsstelle Durchleitungen (KSDL) eingerichtet, die den Netzzugang Dritter nach einheitlichen Grundsätzen sicherstellt.

Ein paar Jahre später sahen sich Swissgas und die Regionalgesellschaften mit Klagen der Industrie konfrontiert, die eine Marktöffnung forderten. Unter der Leitung von Swissgas wurde zusammen mit den Regionalgesellschaften und den Industrieverbänden eine Verbändevereinbarung verhandelt. Die Klagen wurden zurückgezogen und der VSG als zuständiger Branchenverband unterzeichnete mit der IG Erdgas und der IGEB die Verbändevereinbarung.

Die politische Wahrnehmung des Erdgases in der Schweiz änderte sich mit dem Kyoto-Protokoll und der daraus abgeleiteten CO₂-Abgabe. Erdgas war plötzlich keine umweltfreundliche Energie mehr, sondern ein Produzent von CO₂. Weitere gewichtige Beschlüsse von Seiten der Behörden folgten. Nach Fukushima hatte der Bundesrat beschlossen, schrittweise aus der Kernenergie auszusteigen und verkündete die Energiestrategie 2050. Gleichzeitig gab es erste Ankündigungen des BFE, dass ein Gasmarktgesetz eingeführt werden wird. Drei Jahre später war es dann soweit und das BFE nahm die Arbeiten für die Erarbeitung eines Gasversorgungsgesetzes auf.

Die Mitarbeitenden

Nach der operativen Betriebsaufnahme im Jahr 1974 organisierte der Verwaltungsrat Anfang 1975 die eigenständige Geschäftsstelle der Swissgas. Zur ersten Geschäftsleitung gehörten neben Dr. Jean-Pierre Lauper, Werner Wild, Direktor Technische Abteilung, Dr. Benno Schulthess, Direktor Kaufmännische Abteilung und Verena Wettstein als Leiterin Administrative Dienste.

Ein paar Monate nach der Gründung stiess Hansruedi Mock über den damaligen VSG zu Swissgas. Im September 1971 begann er beim VSG als Direktionsassistent und im September 2006 beendete er seine Karriere als Leiter Erdgasversorgung Swissgas. Als solcher war er involviert in die Verhandlungen für die Erdgasbeschaffung mit GasTerra (damals Gasunie), Uniper (damals Ruhrgas, später E.ON) und Snam. Er war verantwortlich für die Betreuung der Erdgaslieferungen und

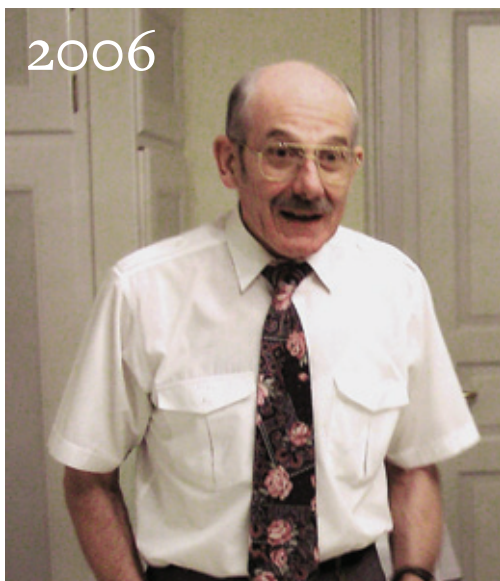
tant qu'association professionnelle compétente – signa cette convention avec IG Erdgas et IGEB.

La perception du monde politique suisse sur le gaz naturel changea avec le Protocole de Kyoto et la taxe sur le CO₂ qui en résulta. Soudain, le gaz naturel n'était plus une énergie propre, mais un producteur de CO₂. Les autorités prirent ensuite d'autres décisions importantes. Après Fukushima, le Conseil fédéral décida d'abandonner progressivement l'énergie nucléaire et promulgua la Stratégie énergétique 2050. L'OFEN fit simultanément ses premières annonces à propos de l'introduction d'une loi sur le marché du gaz. Trois ans plus tard, l'office entreprit les travaux pour l'élaboration d'une loi sur l'approvisionnement en gaz.

Les collaborateurs

Après le lancement opérationnel en 1974, le conseil d'administration organisa début 1975 le siège indépendant de Swissgas. Outre Jean-Pierre Lauper, Werner Wild (directeur du département technique), Benno Schulthess (directeur du département commercial) et Verena Wettstein (responsable des services administratifs) composèrent la première direction.

Quelques mois après la fondation de l'entreprise, Hansruedi Mock quitta l'ASIG d'alors pour entrer chez Swissgas. En septembre 1971, il débuta sa carrière à l'ASIG au poste d'assistant de la direction et finit sa carrière en septembre 2006 comme responsable de l'approvisionnement en gaz naturel de Swissgas. En tant que tel, il fut impliqué dans les négociations sur l'approvisionnement en gaz naturel avec GasTerra (Gasunie à l'époque), Uniper (Ruhrgas à l'époque, plus tard E.ON) et Snam. Il était responsable de la prise en charge des livraisons de gaz naturel et développa l'ensemble du processus. La fin des années 1970 et le début des années 1980 furent marqués par une agitation politique dans le monde entier et par des tensions économiques qui entraînèrent de fortes augmentations de prix sur le marché mondial. Swissgas se protégea contre les pénuries d'approvisionnement et les prix élevés en prenant des engagements à long terme. À la fin des années 1980, Swissgas put s'appuyer sur huit contrats de livraison de gaz naturel à long terme. Le départ de Hansruedi Mock de Swissgas coïncida avec le changement de structure du marché du gaz naturel. Dans le rapport de gestion de 2007, le gaz naturel est toujours considéré comme une marchandise limitée. On assista à un virage à 180° au cours des années suivantes. L'ouverture du marché au sein de l'UE et surtout l'exploitation du gaz de schiste aux États-Unis entraînèrent un marché liquide pendant des années, des approvisionnements à court terme et une baisse des prix.



Hansruedi Mock (Aufnahme von seiner Verabschiedung am 22. September 2006)
Hansruedi Mock (photo prise lors de son départ le 22 septembre 2006)

baute die gesamte Abwicklung auf. Ende der 70er, Anfang der 80er herrschten weltweit politischer Unrast und wirtschaftliche Spannungen. Diese hatten massive Preissteigerungen auf dem Weltmarkt zur Folge. Swissgas schützte sich gegen Versorgungsengpässe und hohe Preise mit langfristigen Verpflichtungen. Ende der achtziger Jahre konnte sich Swissgas auf acht langfristige Erdgaslieferverträge abstützen. Als Hansruedi Mock Swissgas verliess, veränderte sich die bisherige Struktur des Erdgasmarktes. Im Geschäftsbericht von 2007 wird Erdgas noch als knappes Gut bezeichnet. In den folgenden Jahren änderte sich dies um 180°. Die Marktöffnung in der EU und vor allem Shalegas in den USA führten zu einem seit Jahren liquiden Markt, zu kurzfristiger Beschaffung und zu sinkenden Preise.

Die Firma Elektro-Watt Ingenieurunternehmung AG (EWI) in Zürich erhielt 1968 vom Verband der Schweizer Gaswerke den Auftrag, Trassevarianten und deren jeweiligen Kosten zu erstellen. Danach erhielt EWI den Projektauftrag und die Bauleitung für einen Teil der neu zu bauenden Erdgasleitungen.

Einer der Zeichner bei EWI war Roland Eppler. 1978 wechselte er zu Swissgas und blieb bis zu seiner Pensionierung im Februar 2016 Swissgas treu. Er war jahrelang für die Pläne, die Statistiken, Baugesuche und Baubewilligungen an Dritte zuständig und erlebte die Anfangsjahre und den Aufbau des operativen Geschäftes hautnah mit. So konnte es vorkommen, dass in seinem Büro Messgeräte geeicht wurden, weil damals die Betriebsassistenten noch kein eigenes Magazin hatten. Erst Anfang der achtziger Jahre baute Swissgas eine Aussenstation in Wohlen auf.

L'entreprise Elektro-Watt Ingenieurunternehmung AG (EWI) de Zurich fut mandatée en 1968 par l'Association Suisse de l'Industrie gazière pour élaborer des variantes de tracé et déterminer leurs coûts respectifs. L'EWI reçut ensuite le mandat et la direction du projet pour la construction d'une partie des nouveaux gazoducs.

L'un des dessinateurs de l'EWI était Roland Eppler. Il passa chez Swissgas en 1978 et resta fidèle à l'entreprise jusqu'à sa retraite en février 2016. Pendant des années, il fut responsable des plans, des statistiques, des demandes de permis de construire, des permis de construire pour tiers et assista de près aux débuts et au développement des activités opérationnelles. Il pouvait ainsi arriver que son bureau soit jonché d'instruments de mesure, car à l'époque les assistants d'exploitation ne disposaient pas encore de leur propre atelier. Ce n'est qu'au début des années 1980 que Swissgas construisit un atelier externe à Wohlen.

Après plus de 20 ans chez Swissgas, le directeur de l'époque Bruno Meier lui demanda de prendre en charge le contrôle des tracés pour les gazoducs de l'est, de l'ouest et de Suisse centrale. Jusqu'alors, cette tâche était assurée pour Swissgas par des entreprises partenaires. Bruno Meier voulait que les connaissances et les informations sur les tracés soient disponibles dans l'entreprise.

Le 40^e exercice en 2011 fut l'occasion pour Swissgas de faire un bilan détaillé. Que s'est-il passé ces cinq dernières années? La constance et l'agitation font partie des caractéristiques de Swissgas, en parallèle. L'un des exemples de la constance est le conseil d'administration, dont la composition est pratiquement inchangée depuis 2011. Seuls deux membres l'ont quitté ces cinq dernières années. Un autre exemple est la loi sur



Roland Eppler (Aufnahme Swissgas von 2014)
Roland Eppler (photo de Swissgas de 2014)

Nach über zwanzig Jahren bei der Swissgas bat ihn der damalige Direktor Bruno Meier, die Trassekontrolle für die Erdgasleitungen Ost, West und Zentralschweiz zu übernehmen. Bisher hatten dies Partnergesellschaften für Swissgas gemacht. Bruno Meier wollte das Wissen und die Informationen über die Trassen im Hause haben.

Anlässlich des 40. Geschäftsjahres 2011 hatte Swissgas ausführlich zurückgeschaut. Was ist in den letzten fünf Jahren passiert? Es gehört zu den Merkmalen der Swissgas, dass Konstanz und bewegte Phasen parallel laufen. Beispiel für die Konstanz ist der Verwaltungsrat, der seit 2011 in der fast gleichen Besetzung tagt. Nur zwei Mitglieder traten in den letzten fünf Jahren zurück. Oder das Rohrleitungsgesetz von 1968, welches weiterhin unverändert in Kraft ist (allerdings untersteht Swissgas seit 2013 der Störfallverordnung). Die Verbändevereinbarung mit den Industrien, welche 2012 unterzeichnet wurde, ist in der Branche akzeptiert und wird wahrscheinlich bis zur Einführung des Gasversorgungsgesetzes in Kraft bleiben.

Auf der anderen Seite gibt es die bewegten Phasen: so musste Swissgas den plötzlichen Tod des GL-Mitgliedes Dr. Heinrich Schwendener verkraften. Ein paar Wochen später kündigte ein weiteres GL-Mitglied an, Swissgas zu verlassen: Andreas Bolliger wechselte nach fast 15 Jahren bei der Swissgas, davon 10 Jahre in der Geschäftsleitung, zur EGO als deren CEO. In der Folge passte Swissgas ihre Organisation an und teilte den bisherigen Bereich Netz in zwei eigenständige GL-Bereiche, nämlich Asset- bzw. Transportmanagement auf.

Die politischen Änderungen mit Energiestrategie 2050, Gasversorgungsgesetz u.a.m. beschäftigen die ganze Branche. Swissgas verabschiedete sich von einer Beteiligung, der Bayerngas Norge und konnte bei einer anderen Beteiligung, der FluxSwiss, einen Aktionariatswechsel aktiv begleiten und mitgestalten.

In fünf Jahren feiert Swissgas ein halbes Jahrhundert. Die Herausforderungen bleiben, doch der Blick zurück stimmt zuversichtlich: Swissgas hat bisher alle Herausforderungen erfolgreich gemeistert und wird dies auch in Zukunft tun, die Basis dazu bilden die Konstanz der Personen, insbesondere der Mitarbeitenden.

les installations de transport par conduites de 1968 qui est toujours en vigueur, sans avoir été modifiée (Swissgas est toutefois soumise depuis 2013 à l'ordonnance sur les accidents majeurs). La convention de branche avec les industries signée en 2012 est acceptée au sein du secteur et restera probablement en vigueur jusqu'à l'introduction de la loi sur l'approvisionnement en gaz.

Heinrich Schwendener, membre de la direction de Swissgas, est malheureusement décédé de façon soudaine. Quelques semaines plus tard, Andreas Bolliger, également membre de la direction annonçait qu'il quittait à son tour Swissgas après près de 15 ans dans l'entreprise dont 10 au sein de la direction, devenant le CEO de EGO. Dans la foulée, Swissgas a adapté son organisation et scindé son domaine Réseaux en deux domaines de la direction indépendants, à savoir la gestion des actifs et la gestion du transport. Les changements politiques de la Stratégie énergétique 2050, de la loi sur l'approvisionnement en gaz, etc. occupent toute la branche. Swissgas a abandonné l'une de ses participations, Bayerngas Norge, et a pu accompagner et contribuer activement à un changement d'actionariat dans une autre participation, celle de FluxSwiss.

Swissgas fêtera son cinquantième anniversaire dans cinq ans. Les défis sont toujours là, mais ce retour en arrière appelle à l'optimisme: Swissgas a relevé tous les défis jusqu'à présent et continuera à le faire à l'avenir en s'appuyant sur la constance des personnes et en particulier des collaborateurs.

Geschäftsleitung

Direction

Die Mitglieder der Geschäftsleitung Swissgas sind in verschiedenen Gremien und Behörden vertreten. Neben dem operativen Geschäft sind sie auch in Projekten oder Arbeitsgruppen involviert. Ein Projekt hat die Geschäftsleitung im ersten Halbjahr speziell gefordert und zwar der Aktionariatswechsel FluxSwiss.

FluxSwiss Sagl hat seit der Gründung 2011 die Aktionäre Fluxys (50,2 %), Global Infrastructure Partners GIP (44,9 %) und Swissgas (4,9 %). FluxSwiss hält 46 % der Aktien der Transitgas, Swissgas ist bei dieser Gesellschaft Mehrheitsaktionärin mit 51 % der Aktien.

Im Frühjahr kündigte der Infrastrukturfonds GIP an, seinen Aktienanteil an FluxSwiss verkaufen zu wollen. Die beiden anderen Aktionäre konnten für sich ein «right of first offer» beanspruchen. Die Geschäftsleitung Swissgas nahm Verhandlungen mit Schweizer Fonds auf, um die Interessenlage zu klären. Der Verwaltungsrat Swissgas beschloss, zusammen mit Partnern aus der Schweizer Gasindustrie (Holdigaz, Erdgas Ostschweiz, Gaznat, Gas&Com, Groupe E) und der Credit Suisse Energy Infrastructure Partners (CSEIP) vom right of first offer Gebrauch zu machen und ein Angebot abzugeben. CSEIP ist ein Infrastrukturfonds, bei dem auch zahlreiche Schweizer Pensionskassen beteiligt sind. Beim Angebot beteiligte sich Fluxys ebenfalls, wobei sie ihren Aktienanteil an FluxSwiss lediglich von 50,2 % auf 50,6 % erhöhte.

GIP akzeptierte das Angebot, so dass im Sommer bereits der Aktionariatswechsel vollzogen werden konnte. Die Partner der Erdgasindustrie gründeten für die Beteiligung die Swiss Gas Invest AG mit Sitz in Vevey.

Somit sind die Aktionäre von FluxSwiss nach der Abwicklung des Wechsels Fluxys (50,6 %), Swiss Gas Invest (7,9 %), Swissgas (4,9 %) und CSEIP (36,6 %).

Les membres de la direction de Swissgas sont représentés dans différents organismes et autorités. Outre l'activité opérationnelle, ils participent à des projets ou des groupes de travail. Un projet a particulièrement mis à contribution la direction au cours du premier semestre, à savoir le changement d'actionnariat de FluxSwiss.

Depuis sa fondation en 2011, FluxSwiss Sagl a pour actionnaires Fluxys (50,2 %), Global Infrastructure Partners GIP (44,9 %) et Swissgas (4,9 %). FluxSwiss détient 46 % des actions de Transitgas, et Swissgas est actionnaire majoritaire de cette société à hauteur de 51 %.

Au printemps, le fonds d'infrastructures GIP annonçait vouloir vendre ses actions à FluxSwiss. Les deux autres actionnaires pouvaient revendiquer pour eux un «right of first offer». La direction de Swissgas entama des négociations avec le fonds suisse pour clarifier la situation des intérêts. Le conseil d'administration de Swissgas décida, en collaboration avec des partenaires de l'industrie suisse du gaz (Holdigaz, Erdgas Ostschweiz, Gaznat, Gas&Com, Groupe E) et Credit Suisse Energy Infrastructure Partners SA (CSEIP) de faire usage de ce «right of first offer» et de soumettre une offre. CSEIP est un fonds d'infrastructures dans lequel de nombreuses caisses de pension suisses possèdent une participation. Fluxys participa également à l'offre, pour laquelle elle augmenta seulement sa part d'actions dans FluxSwiss de 50,2 % à 50,6 %.

GIP accepta l'offre et le changement d'actionnariat put être mis en œuvre dès l'été. Pour la participation, les partenaires de l'industrie du gaz naturel fondèrent Swiss Gas Invest AG, dont le siège se trouve à Vevey.

Suite au changement d'actionnariat, les actionnaires de FluxSwiss sont donc Fluxys (50,6 %), Swiss Gas Invest (7,9 %), Swissgas (4,9 %) et CSEIP (36,6 %).



von links nach rechts: Pascal Wismer, CFO, Leiter Finanzen und Dienste;
Peter Massny, Leiter Asset Management; Ruedi Rohrbach, CEO, Leiter Energie ad interim;
Josef Winkler, Leiter Transportmanagement

de gauche à droite: Pascal Wismer, CFO, Responsable Finances et services;
Peter Massny, Responsable Gestion des actifs; Ruedi Rohrbach, Directeur général, Responsable
Energie ad interim; Josef Winkler, Responsable Gestion du transport

Gesellschaftsorgane

Organes de la société

Tätigkeit des Verwaltungsrates

Im Jahr 2016 hat der Verwaltungsrat sechs ordentliche Sitzungen abgehalten. Neben den jährlich wiederkehrenden Traktanden wie Jahresrechnung, Budget oder Risikobericht befasste sich der Verwaltungsrat mit verschiedenen Themen. Bei den zwei letzten langfristigen Beschaffungsverträgen konnte die Geschäftsleitung für die Restlaufzeiten Vertragsverbesserungen aushandeln. Das Pilotprojekt Power to Gas mit der Anlage in Falkenhagen ist abgeschlossen worden und der Verwaltungsrat konnte den Abschlussbericht zur Kenntnis nehmen. Der Preisüberwacher hatte Anfang Jahr angekündigt, den WACC senken zu wollen. Swissgas und die Regionalgesellschaften konnten mit dem Preisüberwacher eine gestaffelte Senkung vereinbaren.

Die Themen Unbundling und Corporate Governance wurden analysiert und diskutiert. Die Mitarbeitenden der Swissgas sind bisher in der Pensionskasse im Leistungsprimat. Das Modell lässt sich in Zukunft nicht mehr aufrechterhalten. Die Mitarbeitenden und der Verwaltungsrat haben sich für den Wechsel ins Beitragsprimat bei der gleichen Pensionskasse ausgesprochen.

Die 44. ordentliche Generalversammlung fand am 21. Juni 2016 statt. Die Aktionäre stimmten den Geschäften gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates zu und wählten in den jährlichen Gesamterneuerungswahl den Verwaltungsrat. Das Gastreferat hielt Jean-Marc Leroy, Directeur Métier Chaîne Gaz, der Firma Engie.

Am 2. November 2016 wurde die sechste Delegiertenversammlung durchgeführt. Die Referate drehten sich um das Thema Störfallvorsorge und den Umgang mit Behörden, Medien und Politik. Dazu konnten Referenten aus den Regionalgesellschaften und vom Bafu gewonnen werden.

Zürich, 27. Juni 2017

Im Namen des Verwaltungsrates der Swissgas,
Schweizerische Aktiengesellschaft für Erdgas

Der Präsident
Président



Dr. Christoph Stutz

Der CEO
Directeur général



Ruedi Rohrbach

Activité du conseil d'administration

En 2016, le conseil d'administration a tenu six séances ordinaires. Outre les points de l'ordre du jour revenant chaque année, comme les comptes annuels, le budget ou le rapport sur la gestion des risques, le conseil d'administration a traité différents thèmes. En ce qui concerne les deux derniers contrats d'approvisionnement à long terme, la direction a pu négocier des améliorations pour les durées résiduelles. Le projet pilote Power to Gas installé à Falkenhagen a été clôturé et le conseil d'administration a pu prendre acte du rapport final. Début janvier, le Surveillant des prix avait annoncé vouloir baisser le coût moyen pondéré du capital. Swissgas et les sociétés régionales ont pu convenir d'une baisse échelonnée avec le Surveillant des prix.

Les thèmes de la dissociation et de la Corporate Governance ont été analysés et discutés. Les collaborateurs de Swissgas bénéficient jusqu'à présent de la primauté des prestations au sein de la caisse de pension, mais le modèle ne sera plus tenable à l'avenir. Les collaborateurs et le Conseil d'administration se sont prononcés en faveur du passage à la primauté des cotisations au sein de la même caisse de pension.

La 44^e Assemblée générale ordinaire a eu lieu le 21 juin 2016. Les actionnaires ont approuvé les propositions du conseil d'administration et renouvelé intégralement celui-ci comme chaque année. L'intervenant invité était Jean-Marc Leroy, Directeur Métier Chaîne Gaz chez Engie.

La sixième Assemblée des délégués s'est tenue le 2 novembre 2016. Les exposés ont tourné autour de la prévention des accidents majeurs et des rapports avec les autorités, les médias et le monde politique. Nous avons pu attirer des intervenants des sociétés régionales et de l'OFEV.

Zürich, le 27 juin 2017

Au nom du conseil d'administration de Swissgas,
Société Anonyme Suisse pour le Gaz Naturel

Zusammensetzung des Verwaltungsrats Composition du conseil d'administration

Präsident Président

Dr. Christoph Stutz
Präsident, 4058 Basel
Président, 4058 Bâle

1. Vizepräsident 1^{er} vice-président

Philippe Petitpierre
Präsident und Delegierter Verwaltungsrat,
Holdigaz, 1800 Vevey
Président et administrateur-délégué,
Holdigaz, 1800 Vevey

2. Vizepräsident 2^e vice-président

Dr. h.c. André Dosé
Präsident des Verwaltungsrates,
Gasverbund Mittelland AG, 4144 Arlesheim
Président du conseil d'administration,
Gasverbund Mittelland AG, 4144 Arlesheim

2. Vizepräsident 2^e vice-président

Kurt Lüscher
Präsident des Verwaltungsrates
Erdgas Ostschweiz AG, 8010 Zürich
Président du conseil d'administration
Erdgas Ostschweiz AG, 8010 Zurich

Mitglieder Membres

Herbert E. Bolli
Direktor, SH Power, 8200 Schaffhausen
Directeur, SH Power, 8200 Schaffhouse

Hans Jakob Graf
Mitglied des Verwaltungsrates,
Erdgas Zentralschweiz AG, 6002 Luzern
Membre du conseil d'administration,
Erdgas Zentralschweiz AG, 6002 Lucerne

Raphaël Morisod
Präsident, Gazoduc SA, 1950 Sion
Président, Gazoduc SA, 1950 Sion

Dr. Jean-Yves Pidoux
Direktor, Services Industriels, 1002 Lausanne
Directeur, Services Industriels, 1002 Lausanne

Dr. Martin Schmid
Präsident, Verband der Schweizerischen Gasindustrie,
8002 Zürich
Président, Association Suisse de l'Industrie Gazière,
8002 Zurich

Roger Schneider
Geschäftsführer, GRAVAG Erdgas AG, 9430 St. Margrethen
Directeur général, GRAVAG Erdgas AG, 9430 St. Margrethen

Felix Strässle
Direktor, Regio Energie Solothurn, 4502 Solothurn
Directeur, Regio Energie Solothurn, 4502 Soleure

Dr. David Thiel
Vorsitzender der Geschäftsleitung,
Industrielle Werke Basel (IWB), 4002 Basel
Président de la direction,
Industrielle Werke Basel (IWB), 4002 Bâle

Geschäftsleitung und Revisionsstelle

Direction et organe de révision

Geschäftsleitung Direction

Ruedi Rohrbach

CEO, Leiter Energie ad interim

Directeur général, Responsable Energie ad interim

Peter Massny

Leiter Asset Management

Responsable Gestion des actifs

Josef Winker

Leiter Transportmanagement

Responsable Gestion de transport

Pascal Wismer

Leiter Finanzen & Dienste, CFO

Responsable Finances et Services, CFO

Revisionsstelle Organe de révision

Pricewaterhouse Coopers AG, 8050 Zürich

Pricewaterhouse Coopers AG, 8050 Zurich

Mitwirkung in internationalen Organisationen

Participation aux organismes internationaux

Für Swissgas ist die Mitwirkung in internationalen Gremien von sehr grosser Bedeutung. Es können dadurch nicht nur notwendige und hilfreiche Kontakte geknüpft und gepflegt werden, sondern vor allem im Sinne eines Monitorings frühzeitig Informationen über sich abzeichnende Veränderungen im relevanten Marktgeschehen erworben werden. Swissgas ist unter anderem in den nachfolgenden internationalen Organisationen Mitglied:

Eurogas: Übergreifender europäischer Branchenverband der Erdgaswirtschaft.

EGIG: Vereinigung verschiedener europäischer Hochdrucknetzbetreiber für die Pflege und Nutzung einer gemeinsamen Datenbank über Schadenereignisse im europäischen Erdgashochdrucknetz.

GIE: Europäischer Branchenverband der Betreiber von Hochdrucknetzen, grossen Erdgasspeichern sowie LNG-Terminals.

ENTSOG: Europäische Vereinigung der «Transmission System Operators for Gas».

IGU: Übergreifender internationaler Branchenverband der Erdgaswirtschaft.

Marcogaz: Europäischer Branchenverband der Erdgaswirtschaft, fokussiert auf technische Aspekte wie Standardisierungen, Normen, Zertifizierungen, Anlagensicherheit usw.

World Energy Council / Global Gas Centre: Vereinigung grosser Erdgasproduzenten für gegenseitigen Dialog, Erstellung von Studien.

EASEE-Gas: Europäische Vereinigung von Erdgasgesellschaften mit dem Ziel, den physikalischen Fluss und virtuellen Handel von Erdgas mit harmonisierten Standards zu vereinfachen.

Cedigaz: Internationale Vereinigung für Informationsaustausch über alle Wertschöpfungsstufen der Erdgaswirtschaft.

Swissgas accordet une très grande importance à sa participation aux organismes internationaux. Cela lui permet non seulement de nouer et d'entretenir de précieux contacts, mais surtout d'identifier à temps les dernières tendances et évolutions importantes sur le marché. Swissgas est membre des organismes internationaux suivants:

Eurogas: Union européenne de l'industrie du gaz naturel.

EGIG: Association d'exploitants de réseaux à haute pression pour la maintenance et l'exploitation d'une banque de données sur les accidents du réseau européen de gaz naturel à haute pression.

GIE: Association européenne des exploitants de réseaux à haute pression, d'installations de stockage et de terminaux GNL.

ENTSOG: Association des transporteurs de gaz européens «Transmission System Operators for Gas».

IGU: Union internationale de l'industrie du gaz naturel.

Marcogaz: Association technique de européenne du gaz naturel, activités centrées essentiellement sur la standardisation, la normalisation, la certification, la sécurité des installations, etc.

World Energy Council / Global Gas Centre: Association des grands producteurs de gaz naturel. Objectifs: favoriser le dialogue, réaliser des études et soutenir la promotion du gaz naturel.

EASEE-Gas: Association européenne pour les échanges de gaz. Objectifs: standardiser les transferts physiques et les échanges commerciaux de gaz naturel.

Cedigaz: Centre d'information international sur le gaz naturel, regroupant tous les échelons de l'industrie du gaz naturel.

Begriffe, Abkürzungen und Einheiten

Définitions, abréviations et unités

Primärenergieverbrauch = Gewinnung im Inland

- + Einfuhr
- + Bestandesentnahmen
- Ausfuhr
- Bestandesaufstockungen

Endenergieverbrauch = Primärenergieverbrauch

- Umwandlungsverluste (vor allem Elektrizität)
- Leitungsverluste, Bewertungsdifferenzen, nicht energetischer Verbrauch, Eigenverbrauch, Eigenverbrauch des Energiesektors
- +/- Bestandesveränderungen beim Verbraucher

Dezimale Vielfacher

k = Kilo = 10^3

M = Mega = 10^6

G = Giga = 10^9

T = Tera = 10^{12}

Volumen

1 Nm³ (Normkubikmeter) = 1 m³ Gas bei 0°C und 1'013,25 mbar entsprechen rund 11,1 kWh

1 m³s (Standardkubikmeter) = 1 m³ Gas bei 15°C und 1'013,25 mbar entsprechen rund 10,6 kWh

Leistung

MW = Megawatt

1'000 MW entsprechen rund 91'000 Nm³/h

Wärmemenge

kWh = Kilowattstunde

GWh = Gigawattstunde

TWh = Terawattstunde

TJ = Terajoule

1 Mio. kWh = 1 GWh = 3,6 TJ

Consommation d'énergie primaire = Production indigène

- + importations
- + prélèvement sur stocks
- exportations
- augmentations des stocks

Consommation finale d'énergie = Consommation d'énergie primaire

- pertes de transformation (p. ex. pour l'électricité)
- pertes de réseau, différences de comptage, consommation non énergétique, consommation propre du secteur énergétique
- +/- augmentation ou diminution des stocks des consommateurs

Multiples décimaux

k = kilo = 10^3

M = méga = 10^6

G = giga = 10^9

T = téra = 10^{12}

Volume

1 m³n (mètre cube normalisé) = 1 m³ de gaz à 0°C et 1'013,25 mbar correspond à environ 11,1 kWh

1 m³s (mètre cube standardisé) = 1 m³ de gaz à 15°C et 1'013,25 mbar correspond à environ 10,6 kWh

Unités de puissance

MW = mégawatt

1'000 MW correspondent à environ 91'000 m³n/h

Quantités calorifiques

kWh = kilowattheure

GWh = gigawattheure

TWh = térawattheure

TJ = térajoule

1 million de kWh = 1 GWh = 3,6 TJ

Swissgas

Grütlistrasse 44, Postfach 2127, 8002 Zürich
Tel: +41 44 288 34 00, Fax: +41 44 288 34 50
administration@swissgas.ch, swissgas.ch

Konzept und Gestaltung / Concept et mise en place:
Crafft Kommunikation AG, Zürich
Fotos / Photos: Jürg Waldmeier, Zürich,
[gettyimages](http://gettyimages.com), [istockphoto](http://istockphoto.com)
Druck / Impression: Kasimir Meyer AG, Wohlen

